

Elacin

ER9
RC13

EN | User Manual

NL | Gebruiksaanwijzing

DE | Gebrauchsanleitung

FR | Mode d'emploi

ES | Manual del usuario

IT | Manuale dell'utente

DK | Brugervejledning

FI | Käyttöohje

SE | Bruksanvisning

NO | Brukerveiledning

Custom-made hearing protection

Op maat gemaakte gehoorbescherming

Maßgefertigter Gehörschutz

Protection auditive sur mesure

Protetores auditivos personalizados

Otoprotettori personalizzati

Specialfremstillede ørepropper

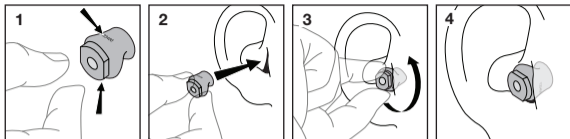
Räätälöidyt kuulosuojaimet

Skräddarsydd hörselskydd

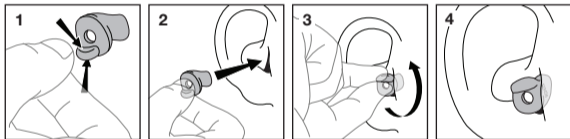
Skreddersydd hørselsvern

1. **EN** | User Manual
2. **NL** | Gebruiksaanwijzing
3. **DE** | Gebrauchsanleitung
4. **FR** | Mode d'emploi
5. **ES** | Manual del usuario
6. **IT** | Manuale dell'utente
7. **DK** | Brugervejledning
8. **FI** | Käyttöohje
9. **SE** | Bruksanvisning
10. **NO** | Brukerveiledning

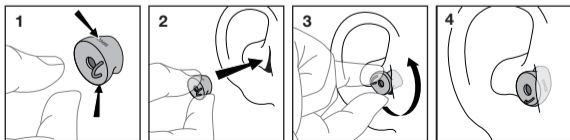
Elacin ER9



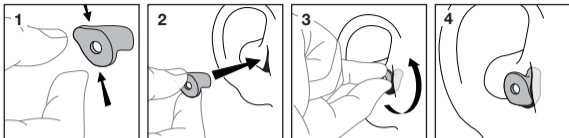
Elacin RC13



Elacin RC13 minigrip



Elacin RC13 no grip



Attenuation characteristics

NL | Dempingskarakteristiek - DE | Dämpfungscharakteristik - FR | Caractéristique d'amortissement
 ES | Características de atenuación - IT | Caratteristica di smorzamento - DK | Dæmpningsegenskaber
 FI | Vaimennusominaisuudet - SE | Dämpningsegenskaper - NO | Dempingsegenskaper

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Elacin ER9	APVf in dB	10.4	9.4	5.8	6.8	10.3	9.2	15.5	10	8	8	10
Elacin RC13		4.1	6.7	10.8	12.8	18.1	19.3	12.8	17	13	9	15

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Elacin ER9	MF in dB	14.3	12.2	10.8	10.3	13.5	12.6	19.2
Elacin RC13		7.3	9.5	13.8	16.0	22.2	22.9	17.1

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Elacin ER9	Sf in dB	3.9	2.8	5.0	3.5	3.2	3.4	3.7
Elacin RC13		3.2	2.8	2.9	3.1	4.0	3.5	4.3

EN

f in Hz	Frequency in Hertz.
H in dB	Attenuation value in predominantly high-frequency noise spectrum ($f > 2000$ Hz).
M in dB	Attenuation value in predominantly medium-frequency noise spectrum ($f > 500$ and $f < 2000$ Hz).
L in dB	Attenuation value in predominantly low-frequency noise spectrum ($f < 500$ Hz).
SNR in dB	Single Number Rating, to be deducted from C-weighted noise level.
Mf in dB	Average attenuation value at given frequency f in decibel.
Sf in dB	Standard deviation at given frequency f in decibel.
APVf in dB	Assumed Protection Value ($Mf - 1 \times Sf$), at given frequency f in decibel.

NL

f in Hz	Frequentie in Hertz.
H in dB	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend hoogfrequent geluidsspectrum ($f > 2000$ Hz).
M in dB	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend middenfrequent geluidsspectrum ($f > 500$ en $f < 2000$ Hz).
L in dB	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend laagfrequent geluidsspectrum ($f < 500$ Hz).
SNR in dB	Dempingswaarde, af te trekken van C-gewogen geluidsniveau.
Mf in dB	Gemiddelde dempingswaarde bij gegeven frequentie f in decibel.
Sf in dB	Standaarddeviatie bij gegeven frequentie f in decibel.
APVf in dB	Gemiddelde dempingswaarde per frequentie f ($Mf - 1 \times Sf$) in decibel (Assumed Protection Value).

DE

f in Hz	Frequenz in Hertz.
H in dB	Dämmungswert in einem überwiegend hochfrequenten Lärmspektrum ($f > 2000$ Hz).
M in dB	Dämmungswert in einem überwiegend mittelfrequenten Lärmspektrum ($f > 500$ und $f < 2000$ Hz).
L in dB	Dämmungswert in einem überwiegend niedrigfrequenten Lärmspektrum ($f < 500$ Hz).
SNR in dB	Dämmungswert, abziehen vom C-bewerteten Lärmpegel.
Mf in dB	Durchschnittlicher Dämmungswert bei der genannten Frequenz f in Dezibel.
Sf in dB	Standardabweichung bei der genannten Frequenz f in Dezibel.
APVf in dB	Durchschnittlicher Dämmungswert ($Mf - 1 \times Sf$) bei der genannten Frequenz f in Dezibel.

FR

f en Hz	Fréquence en Hertz.
H en dB	Indice d'affaiblissement partiel dans les hautes fréquences ($f > 2000$ Hz).
M en dB	Indice d'affaiblissement partiel dans les fréquences moyennes ($f > 500$ and $f < 2000$ Hz).
L en dB	Indice d'affaiblissement partiel dans les basses fréquences ($f < 500$ Hz).
SNR en dB	Indice de qualité de transmission, à déduire du niveau de bruit pondéré en fonction du facteur C.
Mf en dB	Affaiblissement moyen (en décibel).
Sf en dB	Ecart type (en décibel).
APVf en dB	Valeur de protection présumé (en décibel) (Assumed Protection Value).

ES

- f in Hz** Frecuencia en hercios
H in dB Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de alta frecuencia ($f > 2000$ Hz).
M in dB Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia media ($f > 500$ y $f < 2000$ Hz).
L in dB Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia baja ($f < 500$ Hz).
SNR in dB Nivel global de atenuación, deducido del nivel de presión sonora ponderado C.
Mf in dB Características de atenuación media según la frecuencia f dada.
Sf in dB Desviación estándar según la frecuencia f dada.
APVf in dB Valor de protección asumida ($Mf - 1x Sf$) en dB, según la frecuencia f dada.

IT

- f in Hz** Frecuencia in Hertz.
H in dB Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente ad alte frequenze ($f > 2000$ Hz).
M in dB Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a medie frequenze ($f > 500$ e $f < 2000$ Hz).
L in dB Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a basse frequenze ($f < 500$ Hz).
SNR in dB Riduzione semplificata del livello di rumore, valore da sottrarre al livello sonoro ponderato C.
Mf in dB Valore medio di smorzamento alla frequenza f indicata in decibel.
Sf in dB Deviazione standard alla frequenza f indicata in decibel.
APVf in dB Valore medio di smorzamento per frequenza f ($Mf - 1x Sf$) in decibel (Assumed Protection Value).

DK

- f i Hz** Frekvens i Hertz.
H i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende højfrekvent lyd spektrum ($f > 2.000$ Hz).
M i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende mellemfrekvent lyd spektrum ($f > 500$ og $f < 2.000$ Hz).
L i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende lavfrekvent lyd spektrum ($f < 500$ Hz).
SNR i dB SNR-værdi (Single Number Rating), skal trækkes fra C-vægtet støjniveau.
Mf i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi ved en givet frekvens f i decibel .
Sf i dB Standardafvigelse ved en givet frekvens f i decibel
APVf i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi pr. frekvens f ($Mf - 1x Sf$) i decibel (Assumed Protection Value).

FI

- Taajuus (Hz)** Taajuus hertseinä.
H-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen korkeataajuisen melun alueella ($f > 2000$ Hz).
M-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen keskitaajuisen melun alueella ($f > 500$ ja $f < 2000$ Hz).
L-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen matalataajuisen melun alueella ($f < 500$ Hz).
SNR (dB) Single Number Rating -arvo, vähennetään C-painotetusta melutasosta.
Mf – vaimennuksen ka. (dB) Keskimääräinen vaimennus annetulla taajuudella (f) desibeleinä.
Sf – peruspoikkeama (dB) Peruspoikkeama annetulla taajuudella (f) desibeleinä.
APVf – oletettu suojaus (dB) Oletettu suojausarvo ($Mf - 1x Sf$) annetulla taajuudella (f) desibeleinä.

SE

- f i Hz** Frekvens i Hertz.
- H i dB** Dämpningsvärde i övervägande högfrekvensljudspektrum ($f > 2\,000$ Hz).
- M i dB** Dämpningsvärde i övervägande lågfrekvensljudspektrum ($f > 500$ och $f < 2\,000$ Hz).
- L i dB** Dämpningsvärde i övervägande lågfrekvensljudspektrum ($f < 500$ Hz).
- SNR i dB** Enkelnummergradering, Single Number Rating, som dras av från C-viktad ljudnivå.
- Mf i dB** Medeldämpningsvärde vid viss frekvens f i decibel.
- Sf i dB** Standardavvikelse vid viss frekvens f i decibel.
- APVf i dB** Förmodat skyddsvärde, Assumed Protection Value ($Mf - 1 \times Sf$), vid viss frekvens f i decibel.

NO

- f i Hz** Frekvens i Hertz.
- H i dB** Dempingsverdi i hovedsakelig høyfrekvente støyspektre ($f > 2000$ Hz).
- M i dB** Dempingsverdi i hovedsakelig middelfrekvente støyspektre ($f > 500$ og $f < 2000$ Hz).
- L i dB** Dempingsverdi i hovedsakelig lavfrekvente støyspektre ($f < 500$ Hz).
- SNR i dB** Enkelnummerklassifisering skal trekkes fra C-vektet støynivå.
- Mf i dB** Gjennomsnittlige dempingsverdier ved en gitt frekvens f i desibel.
- Sf i dB** Standard avvik ved en gitt frekvens f i desibel.
- APVf i dB** Forventet beskyttelsesverdi ($Mf - 1 \times Sf$) ved en gitt frekvens f i desibel.

EN

The ER9 and RC13 filters do not fulfil the minimum attenuation requirements according to the EN 352-2. For daily noise exposure levels $L_{Ex,8h}$ of 87 dB(A) (for the ER 9) and 88 dB(A) (for the RC13), a residual sound level at the ear of $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) is reached. If the exposure time is halved to 4 h, a level at the ear of $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) is also reached for a noise exposure level of $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

The hearing protectors are suitable for 8 h use per day in following areas:

- Swimming pool (except in the machine rooms)
- Fitness Gym room
- Music school teachers except: percussion and brass / wind instruments,
- Individual acoustical musicians, except brass / wind instruments, singers and percussion,
- Pubs
- Restaurants (without loud music)
- Gardening with power tools up till 400 h/yr,
- Call centers
- Aircraft passenger cabin
- Garment Industry
- Laundry Service & Dry Cleaning
- Harbour Outdoor worker
- Forklift driver (without loud background noise)
- Printing Houses except energy supply dept.
- Plastic & Leather Industry.

The typical noise situations in these areas, the daily noise exposure level at the ear $L_{Ex,8h}$ does not exceed the value of 85 dB(A). Thus a secure protection is generally assured by ER 9 and the RC 13. For particular cases with unusual loud situations the ER9/RC13 filters may not be suitable.

In case of any doubt, please contact your supplier or info@elacin.com for assistance or further information.



The attenuation of the ER9 / RC13 do not fulfill the EN352 requirement, but do satisfy all relevant requirements of the PPE directive 89/686/EEC.

The ER9 / RC13 are certified by IFA (Reg.No. 0121), 53757 Sankt Augustin, Germany.

NL

De ER9- en RC13-filters voldoen niet aan de minimale vereisten voor demping volgens norm EN 352-2. Voor de dagdosis geluid $L_{Ex,8h}$ van 87 dB(A) (voor ER9) en 88 dB(A) (voor RC13) wordt een ruisniveau van $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) bij het oor bereikt. Wanneer de tijd van blootstelling wordt gehalveerd naar 4 uur wordt ook een niveau van $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) bij het oor bereikt bij een geluidexpositieniveau van $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

De gehoorbeschermers zijn geschikt voor een gebruik van 8 uur per dag in/voor:

- Zwembad (niet de machinekamer)
- Fitnessruimte/gymzaal
- Muzikleerkrachten, niet voor percussie en koper-/blaasinstrumenten,
- Spelers van akoestische instrumenten, niet voor koper-/blaasinstrumenten, zangers en percussie,
- Pubs
- Restaurants (zonder luide muziek)
- Tuinieren met elektrische apparaten tot 400 uur per jaar,
- Callcenters
- Passagierscabine van een vliegtuig
- Kledingindustrie
- Wasserette en stomerij
- Havenwerker buiten
- Vorkheftruckchauffeur (zonder harde achtergrondgeluiden)
- Drukkerijen, niet de afdeling voor stroomvoorziening
- Plastic- en leerindustrie.

In deze omstandigheden is de dagdosis geluid bij het oor $L_{Ex,8h}$ niet hoger dan 85 dB(A).

Doorgaans volstaat een bescherming met ER9 en RC13. In gevallen met ongebruikelijk hoge geluidsniveaus zijn de ER9-/RC13-filters mogelijk niet geschikt.

Neem bij twijfel contact op met uw leverancier of stuur een e-mail naar info@elacin.com voor ondersteuning of meer informatie.



De demping van ER9/RC13 voldoet niet aan de EN352-norm maar voldoet wel aan alle relevante vereisten van de richtlijn 89/686/EEG betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

De ER9/RC13 zijn gecertificeerd door IFA (registratienummer 0121), 53757 Sankt Augustin, Duitsland.

DE

Die Filter ER9 und RC13 erfüllen nicht die minimalen Dämpfungsanforderungen gemäß EN 352-2. Für tägliche Lärmexpositionspegel $L_{Ex,8h}$ von 87 dB(A) (für den ER 9) und 88 dB(A) (für den RC 13) wird ein Restschalldruckpegel am Ohr von $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) erreicht. Wenn die Expositionsdauer auf 4 Std. halbiert wird, wird ein Pegel am Ohr von $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) ebenfalls für einen Lärmexpositionspegel von $L_{Aeq} = 90$ dB(A) erreicht.

Der Gehörschutz ist für einen Einsatz von 8 Std. täglich in den folgenden Bereichen geeignet:

- Schwimmbad (außer in den Technikräumen)
- Fitnessraum
- Lehrer in Musikschulen, außer: Schlaginstrumente und Blechblas-/Blasinstrumente,
- akustische Solomusiker, außer Blechblas-/Blasinstrumente, Sänger und Schlaginstrumente
- Gastwirtschaften
- Restaurants (ohne laute Musik)
- Gartenarbeiten mit Elektrowerkzeugen bis zu 400 Std./Jahr,
- Callcenter
- Fluggastkabine
- Bekleidungsindustrie
- Wäscherei und Reinigung
- Hafenarbeiter im Freien
- Gabelstaplerfahrer (ohne laute Hintergrundgeräusche)
- Druckereien außer Bereich Energieversorgung
- Kunststoff- und Lederindustrie

In den typischen Lärmsituationen in diesen Bereichen überschreitet der tägliche Lärmexpositionspegel am Ohr $L_{Ex,8h}$ nicht den Wert von 85 dB(A). Darum bieten ER 9 und RC 3 im Allgemeinen sicheren Schutz. In bestimmten Fällen mit ungewöhnlich lauten Situationen sind die Filter ER9/RC13 möglicherweise nicht geeignet.

Nehmen Sie im Zweifelsfall Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder mit info@elacin.com auf, um Unterstützung oder weitere Informationen zu erhalten.



Die Dämmung des ER9 / RC13 erfüllt nicht die Anforderung EN352, erfüllt jedoch alle relevanten Anforderungen der PSA-Richtlinie 89/686/EEC.

Der ER9 / RC13 ist zertifiziert von IFA (Kenn. Nr. 0121), 53757 Sankt Augustin, Deutschland.

Les filtres ER9 et RC13 ne sont pas conformes aux exigences d'atténuation définies par la norme EN 352-2. Pour des niveaux d'exposition sonore quotidiens $L_{ex,8h}$ de 87 dB(A) (pour le modèle ER 9) et de 88 dB(A) (pour le modèle RC 13), un niveau sonore résiduel à l'oreille de $L_{ex,8h} = 79$ dB(A) est atteint. Si le temps d'exposition est réduit à 4 h, un niveau sonore à l'oreille de $L_{ex,8h} = 79$ dB(A) est également atteint pour un niveau d'exposition sonore de $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Ces protections auditives peuvent être utilisées quotidiennement pendant 8 h dans les contextes suivants :

- Piscine (sauf locaux techniques)
- Salle de sport
- Enseignants en école de musique (sauf percussions, instruments à vent et cuivres)
- Musiciens solistes utilisant des instruments acoustiques (sauf instruments à vent, cuivres, percussions et chanteurs)
- Bars/café
- Restaurants (sans musique forte)
- Jardinage avec outils électriques (jusqu'à 400 h/an)
- Centres d'appel
- Cabine passagers d'un avion
- Industrie du vêtement
- Services de blanchisserie et nettoyage à sec
- Employés des ports travaillant en extérieur
- Caristes (si le bruit de fond n'est pas trop élevé)
- Imprimeries (sauf services d'approvisionnement en énergie)
- Industrie du plastique et du cuir

Pour un environnement sonore typique dans ces différents contextes, le niveau quotidien d'exposition sonore à l'oreille $L_{ex,8h}$ ne dépasse pas 85 dB(A). Les filtres ER9 et RC13 assurent donc généralement une bonne protection. Pour les cas particuliers dans des environnements particulièrement bruyants, les filtres ER9/RC13 peuvent ne pas être suffisants. En cas de doute, contactez votre fournisseur ou envoyez un e-mail à l'adresse info@elacin.com pour obtenir de l'aide ou de plus amples informations.



L'atténuation des modèles ER9/RC13 n'est pas conforme aux exigences de la norme EN352, mais satisfait les exigences de la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuels. Les modèles ER9/RC13 sont certifiés par IFA (Reg.N° 0121), 53757 Sankt Augustin, Allemagne.

Los filtros ER9 y RC13 no cumplen con los requisitos mínimos de atenuación según el estándar EN 352-2. En una exposición diaria a niveles de ruido $L_{ex,8h}$ de 87 dB(A) (para el ER 9) y 88 dB(A) (para RC 13), se alcanza un nivel residual de ruido en el oído de $L_{ex,8h} = 79$ dB(A). Si el tiempo de exposición se reduce a 4 h, se alcanza también un nivel en el oído de $L_{ex,8h} = 79$ dB(A) para un nivel de exposición de ruido de $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Los protectores auditivos pueden usarse durante 8 horas al día en los siguientes situaciones:

- Piscinas (excepto en salas de máquinas)
- Salas de gimnasio
- Profesores de conservatorio, a excepción de aquellos que trabajen con instrumentos de viento y percusión
- Músicos acústicos individuales, a excepción de cantantes y aquellos que trabajen con instrumentos de viento y percusión
- Bares
- Restaurantes (sin música fuerte)
- Jardinería con herramientas eléctricas hasta un máximo de 400 horas al año
- Centros de llamadas
- Cabina de pasajeros de un avión
- Sector textil
- Servicio de lavandería y limpieza en seco
- Trabajadores en el exterior de los puertos
- Conductores de montacargas (sin ruido de fondo fuerte)
- Imprentas, a excepción del departamento de suministro de energía
- Sector del plástico y el cuero.

En las situaciones típicas de ruido en estas áreas, el nivel de exposición acústica diaria $L_{ex,8h}$, no supera el valor de 85 dB(A). Por ello, el ER 9 y el RC 13 garantizan por lo general una protección segura.

En situaciones concretas con un elevado nivel de ruido poco habitual, es posible que los filtros ER9/RC13 no sean adecuados. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor o escriba a info@elacin.com para obtener asistencia o información adicional.



La atenuación del ER9 / RC13 no cumple el requisito EN352, pero sí satisface todos los requisitos relevantes de la directiva 89/686/CEE sobre EPI.

El ER9 / RC13 cuenta con la certificación de la IFA (n.º de registro 0121), 53757 Sankt Augustin, Alemania.

IT

I filtri ER9 e RC13 non rispettano i requisiti minimi di attenuazione del rumore previsti dallo standard EN 352-2. Per i livelli di esposizione giornaliera al rumore $L_{Ex,8h}$ di 87 dB(A) (per il filtro ER 9) e 88 dB(A) (per il filtro RC 13), si raggiunge un livello sonoro residuo all'orecchio pari a $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A). Se il tempo di esposizione viene dimezzato a 4 ore, anche in questo caso si raggiunge un livello all'orecchio di $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) per un livello di esposizione al rumore pari a $L_{Aeq} = 90$ dB(A). Gli otoprotettori possono essere utilizzati fino a 8 ore al giorno nelle seguenti aree di attività:

- Piscina (a eccezione della sala macchine)
- Palestra
- Insegnanti di scuole di musica esclusi percussioni e ottoni/strumenti a fiato
- Musicisti acustici singoli, esclusi ottoni/strumenti a fiato, cantanti e percussionisti
- Pub
- Ristoranti (senza musica ad alto volume)
- Giardinaggio con l'uso di attrezzi fino a 400 ore/anno
- Call center
- Cabine passeggeri di aerei
- Fabbriche di indumenti
- Servizi di lavanderia e di lavaggio a secco
- Addetti portuali
- Guidatori di carrelli elevatori (in ambienti senza un elevato rumore di fondo)
- Stamperie, a eccezione del reparto di fornitura di energia
- Industria della plastica e della pelle.

Nelle situazioni di rumore tipiche, caratteristiche di queste aree, il livello di esposizione giornaliera al rumore di $L_{Ex,8h}$ all'orecchio non supera il valore di 85 dB(A). In genere, i filtri ER 9 e RC 13 garantiscono una protezione affidabile. In casi specifici, quando la rumorosità è particolarmente elevata, i filtri ER9/RC13 potrebbero non essere adatti.

In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore o scrivere a info@elacin.com per richiedere assistenza o ulteriori informazioni.



L'attenuazione dei filtri ER9 / RC13 non rispetta il requisito EN352 ma soddisfa tutti i requisiti pertinenti della direttiva PPE 89/686/CEE.

I filtri ER9 / RC13 sono certificati IFA (Reg. No. 0121), 53757 Sankt Augustin, Germania.

DK ER9- og RC13-filtrene opfylder ikke minimumskravene til dæmpning iht. EN 352-2.

Ved daglige eksponeringsniveauer $L_{EX,8t}$ af 87 dB(A) (for ER 9) og 88 dB(A) (for RC 13), opnås der et restlydniveau ved øret på $L_{EX,8t} = 79$ dB(A). Hvis eksponeringstiden halveres til 4 timer, nås niveauet ved øret for $L_{EX,8t} = 79$ dB(A) også ved et støjeksponeringsniveau på $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Ørepropperne er velegnede til brug i op til 8 timer dagligt i følgende områder:

- Svømmehaller (undtagen i maskinrum)
- Motionscentre
- Musikskolelærere undtagen percussion- og messing-/træblæserinstrumenter,
- Individuelle akustiske musikere undtagen messing-/træblæsere, sangere og percussion,
- Værtshuse
- Restauranter (uden høj musik)
- Havarbejder med motorværktøjer op til 400 timer/år
- Callcentre
- Flykabiner
- Tekstilindustri
- Vaskerier og renserier
- Havnearbejder
- Gaffeltruckførere (uden høj baggrundsstøj)
- Trykkerier undtagen afdelinger med energiforsyning
- Plastik- og læderindustri.

De typiske støjsituationer i disse områder, det daglige støjeksponeringsniveau ved øret $L_{EX,8t}$, overskrider ikke værdien 85 dB(A). Således opnås sikker beskyttelse normalt med ER 9 og RC 13. I særlige tilfælde med usædvanligt høje støjniveauer er ER9/RC13-filtre muligvis ikke velegnede.

I tvivlstilfælde bedes du kontakte din leverandør eller info@elacin.com for at få yderligere hjælp og information.



Dæmpningen ER9/RC13 opfylder ikke kravene iht. EN352 men er i overensstemmelse med alle krav i PPE-direktivet 89/686/EEC.

ER9/RC13 er certificeret af IFA (registreringsnr. 0121), D-53757 Sankt Augustin, Tyskland.

FI

ER9- ja RC13-kuulosuojaimet eivät täytä EN 352-2 -standardin äänenvaimennuksen vähimmäisvaatimuksia. ER9-mallissa saavutetaan 87 dB(A):n päivittäinen meluallistustaso $L_{ex,8h}$ ja RC13-mallissa 88 dB(A):n jännöskohinataso $L_{ex,8h} = 79$ dB(A) korvan luona. Jos altistumisaika puolitetaan neljään tuntiin, korvan luona taso $L_{ex,8h} = 79$ dB(A) saavutetaan myös meluallistustasolla $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Kuulosuojaimia voidaan käyttää kahdeksan tuntia päivässä seuraavissa käyttökohteissa:

- uima-allas (lukuun ottamatta konehuonetta)
- kuntosali
- musiikkikoulut (lukuun ottamatta lyömäsoittimia, torvia ja puhallinsoittimia)
- akustisesti soittavat muusikot (lukuun ottamatta lyömäsoittimia, torvia, puhallinsoittimia ja laulajia)
- pubit
- ravintolat (ei kovaäänistä musiikkia)
- puutarhanhoito moottorikäyttöisillä työvälineillä enintään 400 tuntia vuodessa
- puhelinkeskukset
- lentokoneen matkustamo
- vaateteollisuus
- pesulat ja kuivapesulat
- sataman ulkoalueet
- trukki (ilman kovaa taustamelua)
- painotalot (lukuun ottamatta energiahuolto-osastoa)
- muovi- ja nahkateollisuus.

Edellä mainituilla käyttöalueilla päivittäinen melutaso korvan lähellä $L_{ex,8h}$ ei ylitä arvoa 85 dB(A). Näin ollen ER9 ja RC13 takaavat yleensä riittävän suojaustason. ER9- ja RC13-kuulosuojaimet eivät ehkä sovellu tilanteisiin, joissa äänenvoimakkuus on tavallista kovempi. Mikä sinulla on kysyttävää tai haluat lisätietoja, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai osoitteeseen info@elacin.com.



ER9- ja RC13-kuulosuojaimet eivät täytä EN352-vaatimuksia, mutta ovat kuitenkin henkilösuojaimia koskevan direktiivin 89/686/ETY kaikkien vaatimusten mukaisia.

ER9- ja RC13-kuulosuojaimet ovat IFA:n (rekisterinro 0121; 53757 Sankt Augustin, Saksa) sertifioimia.

ER9- och RC13-filtren uppfyller inte minimikraven för dämpning enligt EN 352-2. För nivåer för daglig bullerexponering $L_{Ex,8h}$ på 87 dB(A) (för ER 9) och 88 dB(A) (för RC13) uppnås en restljudnivå i örat på $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A). Om exponeringstiden halveras till 4 timmar nås även en nivå på $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) i örat för en bullerexponeringsnivå på $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Hörselskydden är lämpliga för 8 timmars användning per dag i följande områden:

- Simbassäng (förutom i maskinrum)
- Gym
- Lärare vid musikskolor, förutom: trummor och bleckblås-/blåsinstrument
- Enskilda akustiska musiker, förutom bleckblås-/blåsinstrument, sång och trummor
- Pubar
- Restauranger (utan hög musik)
- Trädgårdsskötsel med eldrivna verktyg upp till 400 timmar/år
- Callcenter
- Passagerarkabinen i flygplan
- Klädindustri
- Tvättservice och kemtvätt
- Hamnarbete utomhus
- Truckförare (utan högt bakgrundsljud)
- Tryckerier, förutom strömförsörjningsavdelning
- Plast- och läderindustri

Den typiska bullersituationen i de här områdena innebär att nivån för daglig bullerexponering i örat $L_{Ex,8h}$ inte överstiger ett värde på 85 dB(A). Det innebär att skydd i allmänhet kan garanteras med ER 9 och RC 13. I vissa fall, i situationer med ovanligt högt ljud, kan ER9-/RC13-filter vara olämpliga. Om du är osäker kontaktar du leverantören eller går till info@elacin.com för att få hjälp eller mer information.



Dämpningen med ER9/RC13 uppfyller inte kraven i EN352 men uppfyller alla relevanta krav i PPE-direktivet 89/686/EEC.

ER9/RC13 är certifierade av IFA (reg.nr 0121), 53757 Sankt Augustin, Tyskland.

NO

ER9- og RC13-filtrene oppfyller ikke minimumskravene til støydemping i henhold til EN 352-2. For daglige støyeksponeeringsnivåer $L_{Ex,8h}$ på 87 dB(A) (for ER9) og 88 dB(A) (for RC13) når et lydnivå på $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) inn i øret. Hvis eksponeringstiden halveres til fire timer, når et nivå på $L_{Ex,8h} = 79$ dB(A) også inn i øret, noe som gir et støyeksponeeringsnivå på $L_{Aeq} = 90$ dB(A).

Hørselvernet er egnet til åtte timers bruk per i dag i følgende områder / av følgende personer:

- svømmebasseng (bortsett fra i maskinrommene)
- treningssentre
- musikkskolelærere, bortsett fra for slaginstrumenter og messingblåsere/blåseinstrumenter
- musikere, bortsett fra for messingblåsere/blåseinstrumenter og slaginstrumenter og for sangere
- puber
- restauranter (uten høy musikk)
- hagearbeid med elektriske/bensindrevne verktøy opptil 400 timer i året
- kundesentre
- flykabiner
- klesindustrien
- vaskerier
- havnearbeidere
- gaffeltruckførere (uten høy bakgrunnsstøy)
- trykkeritjenester, bortsett fra i avdelingen for strømforsyning
- plast- og skinnindustrien

Med den vanlige støyen på disse stedene vil ikke det daglige støyeksponeeringsnivået for øret $L_{Ex,8h}$ overstige verdien på 85 dB(A). Dermed får du en sikker beskyttelse med ER9 og RC13. I spesielle tilfeller med uvanlig høy støy kan det hende at ER9-/RC13-filtrene ikke er egnede. Hvis du er i tvil, kan du kontakte leverandøren din eller sende en e-post til info@elacin.com for å få hjelp eller mer informasjon.



Støydempingen til ER9/RC13 oppfyller ikke EN352-kravene, men tilfredsstill alle relevante krav i PPE-direktivet 89/686/EF.

ER9/RC13 er sertifisert av IFA (registreringsnummer 0121), 53757 Sankt Augustin, Tyskland.

Elacin Custom-made hearing protection

IMPORTANT: Read this instruction carefully before use and keep both the package and the user manual.

General

The Elacin RC13 / ER9 filters are designed to prevent overprotection in relatively low noise level areas and to maintain optimal speech intelligibility and perception of warning-signals /-messages and work related sounds. Each pair of hearing protectors is issued with an identification number.

Use

Check that the hearing protectors are clean before you use them. If necessary use an ear wax remover[†] to clean ear wax out of the sound tube of the hearing protector.

The hearing protector with the letter 'L' is for the left ear. The hearing protector with the letter 'R' is for the right ear. Your hearing specialist will be glad to demonstrate the correct way to insert and remove the hearing protectors.

[†] An ear wax remover is available separately. Ask your hearing specialist for more information.

Insertion

Insertion may be less smooth at first use. Application of included ear cream on the part of the hearing protector that goes into the ear will improve ease of insertion (see illustration next page).

Removal

Remove the hearing protector using a rotary forward motion.

OR, alternatively, place your index finger against the lower part of your ear and press upwards a number of times. The hearing protector is then slowly released from the ear. When it no longer seals you can safely remove it.

Immediately after use, put the hearing protectors in the case supplied with them.

Maintenance

Clean your Elacin hearing protections regularly with a damp cloth. For a regular and thorough cleaning of your custom-made hearing protectors, we advise you to use the Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS} kit. These cleaning products help you to keep your hearing protectors in the best possible shape and prolong the life-span. For more information ask your hearing specialist.

Warning

Use Elacin hearing protectors carefully in accordance with the instructions. If the instructions above are not followed, the protection certainty of the hearing protectors cannot be guaranteed.

Use your Elacin hearing protectors always in noisy situations!

NOTE: the protection is reduced substantially even if you only remove them for a very short period. You will not be adequately protected if you fail to wear the hearing protectors at all times.

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

If applicable: These hearing protectors should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use, for example, by a machine.

Sudden or fast removal of the hearing protectors out of the ear canal may damage the ear drum.

Changes in body weight can affect the fit of a hearing protector to the extent that it will not fully close off the hearing canal.

The hearing protectors are custom-made and are therefore not transferable.
The hearing protectors are designed to be inserted in the hearing canal only.

Replace your hearing protectors after four years.

The greatest possible care is taken in the manufacturing of your Elacin hearing protectors. Immediately contact your supplier if you notice anything out of the ordinary.

Elacin ER9

1. Hold the hearing protector between your thumb and index finger, with your thumb resting on the identification number.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. Your thumb is now pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger on the filter, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin RC13

1. Hold the hearing protector's handle between your thumb and index finger, with your thumb against the filter.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. The handle is now at the top and horizontal, and your thumb is pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger on the handle, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin RC13 minigrip

1. Hold the hearing protector's protruding ring section between your thumb and index finger, with your thumb against the filter.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. The protruding ring section is now at the top and horizontal, and your thumb is pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin RC13 no grip

1. Hold the hearing protector between your thumb and index finger, with your thumb resting on the identification number.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. Your thumb is now pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger on the filter, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin op maat gemaakte gehoorbeschermers

BELANGRIJK: lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing. Bewaar deze verpakking en de gebruiksaanwijzing goed.

Algemeen

De Elacin RC13 / ER9 -filters zijn ontworpen om overbescherming bij een relatief laag geluidsniveau te voorkomen en om optimale verstaanbaarheid en duidelijkheid van werkgerelateerde geluiden zoals waarschuwingssignalen en -berichten te behouden. Elk paar gehoorbeschermers wordt geleverd met een identificatienummer.

Gebruik

Controleer vóór gebruik of de gehoorbeschermers schoon zijn. Verwijder zo nodig met een cerumenpen⁽¹⁾ oorsmeer uit het geluidskanaal van de gehoorbeschermers.

De gehoorbeschermers met de letter 'L' is voor het linkeroor. De gehoorbeschermers met de letter 'R' is voor het rechteroor. Uw audicien kan u laten zien hoe u de gehoorbeschermers inbrengt en weer uitneemt.

⁽¹⁾ Een cerumenpen is apart verkrijgbaar. Vraag uw audicien om meer informatie.

Inbrengen

Gehoorbeschermers gaan in het begin enigszins stroef in de gehoorgang. Het is dan aan te bevelen om een klein beetje van de meegeleverde oorcrème aan te brengen op het deel van de gehoorbeschermers wat in het oor wordt gedragen.

Uitnemen

Verwijder de gehoorbeschermers met een draaiende beweging naar voren.

OF Plaats uw wijsvinger tegen het onderste deel van uw oor en duw dit een aantal maal naar boven.

De gehoorbeschermers komen dan langzaam los van het oor, waarna u het uitneemt. Plaats de gehoorbeschermers meteen na gebruik in het meegeleverde bewaardoosje.

Onderhoud

Reinig uw Elacin gehoorbeschermers regelmatig met een vochtig doekje. Voor een regelmatige en grondige reiniging van uw aangepaste gehoorbeschermers, adviseren wij u gebruik te maken van de Elacin Hygiene- en Hygiene^{PLUS}-set. Deze reinigingsproducten helpen u om uw gehoorbeschermers in de best mogelijke staat te houden en verlengen de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met uw audicien.

Waarschuwing

Gebruik uw Elacin gehoorbeschermers zorgvuldig volgens de instructies. Bij het niet opvolgen van bovenstaande instructies wordt de beschermzekerheid van de gehoorbeschermers niet gegarandeerd.

Draag uw Elacin gehoorbeschermers in lawaaisituaties zonder onderbreking!

Let op: ook als u ze voor zeer korte duur uitneemt, neemt de bescherming in belangrijke mate af. U bent onvoldoende beschermd als u niet te allen tijde de gehoorbeschermers draagt.

Het gebruik van chemische middelen kan uw Elacin gehoorbeschermers aantasten.

Vraag uw leverancier om meer informatie.

Indien van toepassing: gebruik geen verbindingskoordje wanneer het risico aanwezig is dat dit koordje aan bewegende (machine)delen kan blijven haken.

Plotselinge of snelle verwijdering van de gehoorbeschermers uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.

Fluctuaties in lichaamsgewicht kunnen ertoe leiden dat een gehoorbeschermer de gehoorgang niet volledig afsluit.

De gehoorbeschermers zijn op maat gemaakt en daarom niet uitwisselbaar.

De gehoorbeschermers zijn zo ontworpen dat ze alleen in de gehoorgang kunnen worden ingebracht.

Vervang uw gehoorbeschermers na vier jaar.

Uw Elacin gehoorbeschermers zijn met de grootst mogelijke zorg ontwikkeld. Neem meteen contact op met uw leverancier indien u iets ongebruikelijks opmerkt.

Elacin ER9

1. Neem de gehoorbeschermer tussen duim en wijsvinger, en met uw duim op het identificatienummer.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. Uw duim wijst nu naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger op het filter de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin RC13

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim op de handgreep, en met uw duim tegen het filter.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. De handgreep zit nu horizontaal boven, uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger op de handgreep de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin RC13 minigrip

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim op de handgreep, en met uw duim tegen het filter.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. De handgreep zit nu horizontaal boven, uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger op de handgreep de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin RC13 no grip

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim, en met uw duim op het identificatie nummer.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. Uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin Maßgefertigter Gehörschutz

**ACHTUNG: Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Bewahren Sie Verpackung und Gebrauchsanleitung gut auf.**

Allgemeines

Die Filter Elacin RC13 / ER9 sind so konzipiert, dass sie übermäßigen Schutz in Bereichen mit relativ niedrigem Lärmpegel vermeiden und die optimale Verständlichkeit von Sprache und die Wahrnehmung von Warnsignalen/-mitteilungen sowie von Geräuschen im Zusammenhang mit der Arbeit erhalten. Jedes Paar Gehörschutz ist mit einer Identifikationsnummer versehen.

Anwendung

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob der Gehörschutz sauber ist. Wenn nötig, entfernen Sie mit einem Cerumenstick¹⁾ das Ohrenschmalz aus dem Tonkanal des Gehörschutzes.

Der mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnete Gehörschutz ist im linken Ohr zu tragen.

Der mit dem Buchstaben „R“ gekennzeichnete Gehörschutz ist für das rechte Ohr bestimmt.

Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gerne das korrekte Einsetzen und Herausnehmen Ihres Gehörschutzes.

¹⁾Cerumensticks sind gesondert erhältlich. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Hörakustiker.

Einsetzen

Der Gehörschutz lässt sich beim ersten Gebrauch meist etwas schwieriger in den Gehörgang einsetzen. In diesem Fall empfiehlt es sich, auf den Teil des Gehörschutzes, der in das Ohr eingesetzt wird, eine kleine Menge der mitgelieferten Ohrencreme aufzutragen.

Herausnehmen

Entfernen Sie den Gehörschutz mit einer Drehbewegung nach vorne.

ODER: Legen Sie den Zeigefinger an den unteren Teil des Ohrs und schieben Sie ihn mehrmals nach oben. Auf diese Weise löst sich der Gehörschutz langsam vom Ohr und Sie können ihn herausnehmen.

Pflege

Reinigen Sie Ihren Elacin Gehörschutz regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Zur regelmäßigen und gründlichen Reinigung Ihres maßgefertigten Gehörschutzes empfehlen wir Ihnen das Elacin Hygiene- und das Hygiene^{PLUS}-Kit.

Mit diesen Reinigungsprodukten erhalten Sie die optimale Wirksamkeit Ihres Gehörschutzes und verlängern die Produktlebensdauer. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker.

Warnhinweis

Halten Sie sich bei der Verwendung Ihres Elacin Gehörschutzes sorgfältig an die Gebrauchshinweise. Bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanleitung kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes nicht garantiert werden.

Tragen Sie Ihren Elacin Gehörschutz in lauten Umgebungen ununterbrochen! HINWEIS: Auch wenn Sie den Gehörschutz nur für sehr kurze Zeit herausnehmen, nimmt die Schutzwirkung erheblich ab. Sie sind nicht angemessen geschützt, wenn Sie den Gehörschutz nicht durchgängig tragen.

Die Verwendung chemischer Mittel kann Ihren Elacin Gehörschutz angreifen. Ihr Hörakustiker erteilt Ihnen hierzu gern nähere Auskünfte.

Sofern vorhanden: Verwenden Sie keine Verbindungsschnur, wenn die Gefahr besteht, dass sie an beweglichen (Maschinen-)Teilen hängenbleiben kann.

Plötzliches oder zu schnelles Entfernen des Gehörschutzes aus dem Gehörgang kann das Trommelfell schädigen.

Veränderungen des Körpergewichts können dazu führen, dass der Gehörschutz nicht mehr vollständig abdichtet.

Der Gehörschutz wurde individuell maßgefertigt und kann nicht an andere Personen verliehen werden.

Der Gehörschutz ist ausschließlich für den Einsatz im Gehörgang bestimmt.

Tauschen Sie Ihren Gehörschutz nach spätestens vier Jahren aus.

Der Elacin Gehörschutz wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Sollten Sie dennoch einen Mangel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Elacin ER9

1. Halten Sie den Gehörschutz mit Daumen und Zeigefinger fest, wobei der Daumen auf der Identifikationsnummer liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Ihr Daumen weist nun nach unten.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers auf den Filter leicht auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin RC13

1. Halten Sie den Gehörschutz so, dass Daumen und Zeigefinger den herausragenden Ring festhalten und der Daumen dabei auf dem Filter liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Der herausragende Ring befindet sich nun in horizontaler Position oben, während Ihr Daumen nach unten weist.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers leicht auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin RC13 minigrip

1. Halten Sie den Gehörschutz so, dass Daumen und Zeigefinger den Handgriff festhalten und der Daumen dabei auf dem Filter liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Der Handgriff befindet sich nun in horizontaler Position oben, während Ihr Daumen nach unten weist.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers auf den Handgriff leicht auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin RC13 no grip

1. Halten Sie den Gehörschutz mit Daumen und Zeigefinger fest, so dass der Daumen auf der Identifikationsnummer liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Ihr Daumen weist nun nach unten.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Protection auditive sur mesure Elacin

IMPORTANT : lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez l'emballage et le manuel d'utilisation.

Présentation générale

Les filtres Elacin RC13 / ER9 sont conçus pour prévenir la surprotection dans les zones où le volume sonore est relativement bas ; ils permettent de continuer à percevoir de manière optimale la parole, les signaux/messages d'avertissement et les sons propres à l'environnement de travail. Chaque paire de protections auditives est fournie avec un numéro d'identification.

Utilisation

Avant chaque utilisation, assurez vous que la protection auditive est propre. Si nécessaire, procédez au nettoyage du cérumen⁽¹⁾. La protection auditive marquée par la lettre 'G' est destinée à l'oreille gauche. La protection auditive marquée par la lettre 'D' est destinée à l'oreille droite.

Votre audiologue se fera un plaisir de vous montrer comment insérer et retirer vos protections auditives.

⁽¹⁾Une pointe à cérumen est disponible séparément. Adressez-vous à votre audiologue pour plus d'informations.

Mise en place de la protection

Lors des premières utilisations, les protections auditives peuvent être un peu difficiles à positionner. Ainsi nous vous recommandons d'appliquer une crème grasse sur la partie de la protection auditive destinée à être insérée dans le conduit auditif.

Retrait

Saisissez le bouchon au niveau de la poignée. Soulevez la partie avec le point (au fond du pavillon de l'oreille) et retirez le bouchon en appliquant un mouvement rotatif vers l'avant.

Placez les bouchons dans le boîtier fourni immédiatement après utilisation.

Entretien

Nettoyez vos bouchons de natation Elacin à l'aide d'un chiffon humide. Pour un nettoyage régulier et approfondi de vos protections auditives sur mesure, nous vous conseillons d'utiliser les kits Elacin Hygiène et Hygiène^{PLUS}. Ces produits permettent d'entretenir vos protections auditives de manière optimale et de prolonger leur durée de vie. Pour plus d'informations, contactez votre audiologue.

Avertissement

En cas de non respect de ces recommandations, votre protection auditive pourrait être altérée et perdrait sa garantie.

Dans les environnements bruyants, nous vous recommandons de porter vos protections auditives Elacin en permanence. Attention : enlever votre protection auditive, même pour une très courte durée, diminue considérablement son efficacité. Vous ne serez pas suffisamment protégé si vous ne portez pas les protecteurs auditifs tout le temps.

Il est fortement recommandé de ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer vos protections auditives Elacin. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre fournisseur.

L'utilisation du cordon est fortement déconseillée à proximité de machines en mouvement.

Le retrait brusque ou trop rapide des protections auditives est susceptible d'endommager le tympan.

Suite à une évolution de votre poids, il peut arriver que votre protection auditive ne ferme plus complètement le canal auditif.

Votre protection auditive est personnelle et ne peut pas être transmise à une autre personne.

La protection auditive est conçue exclusivement pour s'insérer dans le canal auditif.

Nous vous recommandons de remplacer vos protections auditives après quatre ans d'utilisation.

Le plus grand soin possible est accordé à la fabrication de vos bouchons de natation.

Toutefois, si vous constatez une anomalie, contactez directement votre fournisseur.

Elacin ER9

1. Saisissez la protection auditive entre le pouce et l'index, en plaçant votre pouce sur le numéro d'identification.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez la protection auditive en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. Votre pouce pointe à présent vers le bas.
4. Faites bouger, en appuyant légèrement sur le filtre avec votre index, la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Elacin RC13

1. Saisissez la protection auditive entre votre index et votre pouce, en plaçant votre pouce sur le numéro d'identification.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Insérez la protection auditive en la faisant tourner vers l'arrière et, en appuyant délicatement, insérez-la dans le conduit auditif. Votre pouce est alors dirigé vers le bas.
4. Appuyez délicatement sur le filtre avec l'index, faites bouger la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Elacin RC13 minigrip

1. Saisissez la poignée de la protection auditive entre votre index et votre pouce, en maintenant votre pouce contre le filtre.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez la protection auditive en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. La poignée se trouve à présent à l'horizontale, en haut, tandis que votre pouce pointe vers le bas.
4. Faites bouger, en appuyant légèrement sur la poignée avec votre index, la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Elacin RC13 no grip

1. Saisissez la poignée de la protection auditive entre votre index et votre pouce, en maintenant votre pouce contre le filtre.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez la protection auditive en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. La poignée se trouve à présent à l'horizontale, en haut, tandis que votre pouce pointe vers le bas.
4. Faites bouger, en appuyant légèrement sur la poignée avec votre index, la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Protectores auditivos personalizados Elacin

IMPORTANTE: Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conserve tanto el embalaje como el manual del usuario.

General

Los filtros Elacin RC13 / ER9 están diseñados para evitar la sobreprotección en zonas con un nivel de ruido relativamente bajo, así como mantener una comprensibilidad del habla óptima, la percepción de señales y mensajes de advertencia, y los sonidos relacionados con el trabajo. Cada par de protectores auditivos incluye un número de identificación.

Uso

Compruebe que los protectores auditivos estén limpios antes de su uso. Cuando sea necesario, emplee un limpiador de cerumen⁽¹⁾ para limpiar la cera del tubo de sonido del protector auditivo.

El protector con la letra "L" impresa es para el oído izquierdo. El protector con la letra "R" impresa es para el oído derecho. Su especialista en audición le informará sobre la forma correcta de colocar y extraer los protectores auditivos.

⁽¹⁾ El limpiador de cerumen se proporciona por separado. Si necesita más información, consulte a su especialista en audición.

Colocación

La primera vez que utilice los protectores puede que tenga dificultades para colocarlos. Puede aplicar la crema para oídos incluida en la zona del protector auditivo que va dentro del oído para facilitar su inserción (consulte la ilustración en la página siguiente).

Extracción

Extraiga los protectores girándolos hacia delante.

También, si lo desea, puede presionar con el dedo índice la parte baja del oído y deslizarlo hacia arriba varias veces. La pieza saldrá lentamente del oído. Cuando el ajuste ya no sea completo, podrá retirarlo cómodamente.

Coloque los protectores auditivos en la funda suministrada inmediatamente después de su uso.

Mantenimiento

Limpie con regularidad los protectores auditivos Elacin con un paño húmedo. Para realizar una limpieza en profundidad periódica de los protectores auditivos personalizados, le aconsejamos que utilice el kit Elacin Higiene y Higiene^{PLUS}. Estos productos de limpieza le ayudan a mantener los protectores auditivos en el mejor estado posible y a prolongar su vida útil. Para obtener más información, consulte a su especialista en audición.

Advertencia

Utilice los protectores auditivos Elacin cuidadosamente, según se indica en las instrucciones. Si no sigue las instrucciones proporcionadas anteriormente, la protección de los dispositivos no está garantizada.

Utilice los protectores auditivos Elacin siempre en condiciones de ruido.

NOTA: la protección se reduce de forma ostensible incluso si no los utiliza durante un periodo de tiempo muy corto.

Si no lleva puestos los protectores auditivos en todo momento no estará protegido adecuadamente.

Este producto puede dañarse con ciertas sustancias químicas. Para obtener más información, consulte al fabricante.

Si procede: estos protectores auditivos no deben utilizarse cuando exista el riesgo de atrapamiento del cable de conexión durante el uso, por ejemplo, en una máquina.

Si extrae rápidamente o de forma repentina los protectores del canal auditivo podría dañarse el tímpano.

Las variaciones de peso corporal pueden afectar al ajuste de los protectores hasta el punto en que estos no se ajusten por completo al canal auditivo.

Los protectores auditivos están personalizados y por tanto no son transferibles.

Estos protectores están diseñados para su inserción en el canal auditivo exclusivamente.

Sustituya los protectores auditivos cada cuatro años.

Los protectores auditivos Elacin están fabricados según unos cuidados muy rigurosos.

Póngase en contacto con su proveedor inmediatamente si nota algo fuera de lo común en los protectores.

Elacin ER9

1. Sostenga el protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el número de identificación.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El pulgar debería estar apuntando hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice en el filtro, mueva suavemente el protector hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Elacin RC13

1. Sostenga el tirador del protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el filtro.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El tirador debería estar en la parte superior y en posición horizontal, y el pulgar debería apuntar hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice en el tirador, mueva suavemente el protector auditivo hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Elacin RC13 minigrip (miniagarre)

1. Sostenga el anillo saliente del protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el filtro.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El anillo saliente debería estar en la parte superior y en posición horizontal, y el pulgar debería apuntar hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice, mueva suavemente el protector auditivo hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Elacin RC13 no grip (sin agarre)

1. Sostenga el protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el número de identificación.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El pulgar debería estar apuntando hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice en el filtro, mueva suavemente el protector hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Otoprotettori Elacin personalizzati

IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservare la confezione e il manuale dell'utente.

Informazioni generali

I filtri Elacin ER9 / RC13 sono progettati per impedire una protezione eccessiva in ambienti con livello di rumore relativamente basso e per preservare una comprensione delle conversazioni e una percezione ottimali dei segnali/messaggi di avvertenza e dei suoni correlati all'attività lavorativa. Ogni paio di otoprotettori presenta un numero di identificazione.

Attraverso questo numero il produttore è in grado di tracciare il nome di ciascun utente.

Uso

Prima dell'uso controllare che gli otoprotettori siano puliti. Se necessario utilizzare un bastoncino cotonato¹ adatto per rimuovere il cerume dal canale sonoro dell'otoprotettore.

L'otoprotettore contrassegnato con la lettera "L" deve essere inserito nell'orecchio sinistro. L'otoprotettore contrassegnato con la lettera "R" deve essere inserito nell'orecchio destro.

Chiedere al fornitore informazioni dettagliate sul modo corretto di inserire e rimuovere gli otoprotettori.

¹ I bastoncini per la rimozione del cerume sono disponibili separatamente. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.

Inserimento

All'inizio si può incontrare qualche difficoltà a inserire gli otoprotettori nel canale uditivo. Si consiglia quindi di applicare una piccola quantità di crema per le orecchie nella parte dell'otoprotettore che deve essere inserita nel canale uditivo.

Rimozione

Rimuovere l'otoprotettore ruotandolo in avanti.

OPPURE, in alternativa, Con il dito indice poggiato sulla parte bassa dell'orecchio, premere verso l'alto

più volte. L'otoprotettore si stacca lentamente dall'orecchio. Quando si avverte che non aderisce più completamente al canale uditivo, rimuoverlo. Immediatamente dopo l'uso, inserire i tappi otoprotettori nella rispettiva scatola.

Manutenzione

Pulite gli otoprotettori Elacin regolarmente con un panno umido. Per una pulizia regolare e completa dei vostri otoprotettori personalizzati, vi consigliamo di utilizzare il kit Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS}.

Questi prodotti di pulizia aiutano inoltre a mantenere al meglio la forma dei vostri otoprotettori e ne prolungano la durata. Per ulteriori informazioni, consultate il vostro otorino di fiducia.

Avvertenza

Utilizzare gli otoprotettori Elacin osservando scrupolosamente le istruzioni fornite. In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate sopra, non è possibile garantire l'efficacia degli otoprotettori.

Utilizzare sempre gli otoprotettori Elacin in ambienti rumorosi!

NOTA: l'efficacia della protezione si riduce notevolmente se gli otoprotettori vengono rimossi anche per brevi periodi. Indossare gli otoprotettori in ogni momento, in caso contrario non si garantisce una protezione adeguata.

L'uso di sostanze chimiche può danneggiare gli otoprotettori Elacin. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.

Se applicabile: non utilizzare il cordino di collegamento se rischia di rimanere impigliato in parti in movimento, per esempio, di una macchina.

Eventuali variazioni del peso corporeo possono incidere sull'efficacia degli otoprotettori che potrebbero non aderire più perfettamente al canale uditivo.

Gli otoprotettori sono personalizzati, quindi non possono essere trasferiti ad un'altra persona. Gli otoprotettori sono progettati per essere inseriti esclusivamente nel canale uditivo.

Sostituire gli otoprotettori ogni quattro anni.

Gli otoprotettori Elacin vengono prodotti con estrema cura.

Comunicare immediatamente eventuali difetti riscontrati al proprio fornitore.

Elacin ER9

1. Tenere l'otoprotettore tra il pollice e l'indice, con il pollice poggiato sul numero identificativo.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo tale che il pollice si trovi in alto e poggiarlo dentro l'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. Il pollice si trova ora in basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sul filtro, muovere l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso finché non si avverte che è inserito correttamente.

Elacin RC13

1. Afferrare la sporgenza dell'otoprotettore tra l'indice e il pollice con il pollice poggiato sul filtro.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo tale che il pollice si trovi in alto e poggiarlo dentro l'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. La sporgenza si trova ora in alto e in posizione orizzontale mentre il pollice si trova in basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sulla sporgenza, muovere l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso finché non si avverte che è inserito correttamente.

Elacin RC13 minigrip (con area di presa)

1. Afferrare l'anello sporgente dell'otoprotettore tra l'indice e il pollice, con il pollice poggiato sul filtro.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo che il pollice si trovi in alto e poggiarlo sull'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. La parte sporgente si trova ora in alto e in posizione orizzontale mentre il pollice è rivolto verso il basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice, muovere delicatamente l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso per adattarlo correttamente.

Elacin RC13 no grip (senza area di presa)

1. Tenere l'otoprotettore tra il pollice e l'indice, con il pollice poggiato sul numero identificativo.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo che il pollice si trovi in alto e poggiarlo sull'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. Il pollice è ora rivolto verso il basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sul filtro, muovere delicatamente l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso per adattarlo correttamente.

Elacin Specialfremstillede ørepropper

VIGTIGT: Læs brugervejledning før brug.

Opbevar denne emballage og brugervejledning på et sikkert sted.

Generelt

ER9/RC13-filtre er designet til at forebygge overbeskyttelse i miljøer med relativt lave støjniveauer samt for at opretholde optimal taleforståelse og forståelse af advarselssignaler/-meddelelser og arbejdsrelaterede lyde. Hvert par ørepropper bærer et unikt identifikationsnummer.

Via dette nummer kan producenten spore navnet på hver enkelt bruger.

Brug

Kontroller før brug, om ørepropperne er rene. Om nødvendigt fjernes ørevoks fra lydkanalen i øreproppen ved hjælp af en cerumenpen⁽¹⁾.

Øreproppen med blå mærke og/eller bogstavet 'L' er til venstre øre. Øreproppen med rødt mærke og/eller bogstavet 'R' er til højre øre.

⁽¹⁾ En cerumenpen kan fås særskilt. Bed om mere information hos din hørespecialist.

Isætning

I begyndelsen er det lidt svært at sætte ørepropperne i øregangen. Det kan da anbefales at smøre en lille smule ørecreme på den del af øreproppen, som skal ind i øret.

Udtagning

Tag fat i det lille håndtag på øreproppen. Løft delen med prikken (bagest i det ydre øre) og tag derefter øreproppen ud med en drejende bevægelse. Efter brug skal ørepropperne straks lægges i den medfølgende opbevaringsboks.

Vedligeholdelse

Elacin ørepropperne skal jævnligt rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger Elacin Hygiene

and Hygiene^{PLUS} til regelmæssig og grundig rengøring af dine specialfremstillede ørepropper. Disse rengøringsmidler hjælper dig med at holde dine ørepropper i den bedst mulige stand og forlænge levetiden. Få flere oplysninger hos din hørespecialist.

Advarsel

Brug Elacin ørepropperne som beskrevet i instruktionerne. Hvis ovennævnte instruktioner ikke følges, kan øreproppernes beskyttelseeffektivitet ikke garanteres.

Sæt Elacin ørepropperne i hele tiden i støjsituationer! Bemærk: selv hvis de tages ud i meget kort tid, forringes beskyttelsen betydeligt. Du vil ikke være tilstrækkeligt beskyttet, hvis du ikke har ørepropperne i hele tiden.

Brug af kemiske midler kan beskadige Elacin ørepropperne. Henvend dig til din forhandler for mere information.

Hvis relevant: Brug ikke en forbindelsessnor, hvis der er risiko for, at denne snor kan komme til at hænge fast i bevægelige (maskin-)dele.

Pludselig eller hurtig udtagning af ørepropperne fra ørekanalen kan beskadige trommehinden.

Ændring i kropsvægt kan påvirke øreproppernes pasform, således at de ikke slutter helt tæt til i øregangen.

Ørepropperne er individuelt tilpassede og kan derfor ikke bruges af andre.

Ørepropperne er kun designet til at blive sat i øregangen.

Ørepropperne skal udskiftes efter fire år.

Elacin ørepropperne er blevet fremstillet meget omhyggeligt. Skulle du alligevel konstatere fejl, bedes du straks kontakte din forhandler.

Elacin ER9

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger med din tommelfinger på identifikationsnummeret.
2. Drej øreproppen således, at tommelfingeren vender opad og sæt den op til øret.
3. Sæt øreproppen i med et let tryk og en drejende bevægelse bagud for at sætte den i øregangen. Tommelfingeren vender nu nedad.
4. Med et let tryk af pegefingeren på filteret bevæges øreproppen en lille smule op og ned, indtil den sidder behageligt i øret.

Elacin RC13

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger på det lille håndtag med din tommelfinger mod filteret.
2. Drej øreproppen således, at tommelfingeren vender opad og sæt den op til øret.
3. Sæt øreproppen i med et let tryk og en drejende bevægelse bagud for at sætte den i øregangen. Det lille håndtag sidder nu vandret foroven, tommelfingeren vender nedad.
4. Med et let tryk af pegefingeren på håndtaget bevæges øreproppen en lille smule op og ned, indtil den sidder behageligt i øret.

Elacin RC13 minigrip (minigreb)

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger på den udstikkende ring-del med din tommelfinger mod filteret.
2. Vend øreproppen således, at din tommelfinger befinder sig på toppen, og hold den mod øret.
3. Isæt øreproppen ved at dreje den bagud og skubbe den forsigtigt ind i øregangen. Den udstikkende ring-del befinder sig nu øverst i vandret position, og din tommelfinger peger nedad.
4. Brug pegefingeren til skubbe øreproppen forsigtigt opad og nedad, indtil den forseglør øregangen komfortabelt.

Elacin RC13 no grip (intet greb)

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger med din tommelfinger på identifikationsnummeret.
2. Vend øreproppen således, at din tommelfinger befinder sig på toppen, og hold den mod øret.
3. Isæt øreproppen ved at dreje den bagud og skubbe den forsigtigt ind i øregangen. Din tommelfinger peger nu nedad.
4. Sæt pegefingeren på filteret for at skubbe øreproppen forsigtigt opad og nedad, indtil den forseglør øregangen komfortabelt.

Elacin – yksilölliset kuulosuojaimet

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä pakkaus ja käyttöohje.

Yleistä

Elacin RC13- ja ER9-kuulosuojaimet on suunniteltu estämään liiallinen suojaus suhteellisen vähämeluisilla alueilla ja säilyttämään optimaalinen puheenerottamistaso sekä varoitussignaalien tai -viestien ja työhön liittyvien äänten havainnointitaso. Jokaisella kuulosuojainparilla on oma tunnistenumero.

Käyttäminen

Tarkista ennen kuulosuojainten käyttöä, että ne ovat puhtaat. Tarvittaessa voit puhdistaa korvavaikun kuulosuojaimen korvakäytävään menevästä osasta vaikunpoistoaineella⁽¹⁾.

Kuulosuojain, jossa on kirjain L, on tarkoitettu vasempaan korvaan. Kuulosuojain, jossa on kirjain R, on tarkoitettu oikeaan korvaan. Asiantuntijamme näyttää sinulle mielellään, kuinka kuulosuojaimet asetetaan korvaan ja poistetaan korvasta oikein.

⁽¹⁾ Vaikunpoistoaine myydään erikseen. Lisätietoja antaa jälleenmyyjä.

Asettaminen korvaan

Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteen korvaan asettaminen voi olla hankalaa. Korvakäytävään menevän osan voiteleminen pakkaukseen sisältyvällä korvavoiteella helpottaa kuulosuojaimen asettamista korvaan (katso kuva seuraavalla sivulla).

Poistaminen korvista

Poista kuulosuojaimet korvista eteenpäin suuntautuvalla pyöriävällä liikkeellä. Voit myös asettaa etusormen korvan alaosaan vasten ja painaa kuulosuojainta sormella ylöspäin useita kertoja.

Kuulosuojain irtoaa näin hitaasti korvasta. Kun se ei enää ole tiukasti kiinni korvassa, sen voi turvallisesti poistaa. Palauta kuulosuojaimet heti käytön jälkeen takaisin niiden säilytyskoteloon.

Huolto

Puhdista Elacin-kuulosuojaimet säännöllisesti kostealla liinalla. Suosittelemme puhdistamaan yksilölliset kuulosuojaimet säännöllisesti Elacin Hygiene- ja Hygiene^{PLUS}-puhdistussarjan avulla.

Nämä puhdistustuotteet auttavat säilyttämään kuulosuojaimet hyvässä kunnossa ja pidentävät niiden käyttöikää. Voit kysyä lisätietoja asiantuntijaltamme.

Varoitus

Käytä Elacin-kuulosuojaimia huolellisesti annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos edellä olevia ohjeita ei noudateta, kuulosuojaimien suojaustehoa ei voida taata.

Käytä Elacin-kuulosuojaimia aina, kun olet meluisassa ympäristössä!

HUOM: Jos poistat kuulosuojaimet hetkeksikin, suojaus melulta vähenee huomattavasti.

Jos et käytä kuulosuojaimia koko ajan, kuulosi ei ole riittävästi suojattu.

Tietyt kemialliset aineet voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoja saa tuotteen valmistajalta.

Jos tuotteessa on yhdysnaru, kuulosuojaimia ei saa käyttää tiloissa, joissa on riski, että yhdysnaru takertuu esimerkiksi johonkin koneeseen käytön aikana.

Jos kuulosuojaimet poistetaan korvakäytävästä äkillisesti tai nopeasti, tärykalvo voi vahingoittua.

Käyttäjän painon muutokset voivat vaikuttaa kuulosuojaimen sopivuuteen ja aiheuttaa sen, että kuulosuojain ei enää täysin sulje korvakäytävää.

Kuulosuojaimet ovat yksilöllisiä eivätkä ne sovi muille kuin alkuperäiselle käyttäjälleen.

Kuulosuojaimet saa asettaa vain korvakäytävään.

Vaihda kuulosuojaimet uusiin neljän vuoden välein.

Elacin-kuulosuojainten valmistuksessa noudatetaan tarkimpia mahdollisia varotoimenpiteitä.

Jos huomaat jotain tavallisesta poikkeavaa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

Elacin ER9

1. Pidä kuulosuojainta peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on tunnistenumeron kohdalla.
2. Käännä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä, ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Peukalo osoittaa nyt alas.
4. Paina kuulosuojainta varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se istuu hyvin korvassa.

Elacin RC13

1. Pidä kuulosuojaimen tartuntakahvaa peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on suodatinta vasten.
2. Käännä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Tartuntakahva on nyt yläpuolella vaakatasossa ja peukalo osoittaa alas.
4. Paina tartuntakahvaa varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se tuntuu mukavalta korvassa.

Elacin RC13 minigrip (minikahva)

1. Pidä kuulosuojaimen tartuntakahvakohtaa peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on suojainta vasten.
2. Käänä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä, ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Tartuntakahvakohta on nyt yläpuolella vaakatasossa, ja peukalo osoittaa alas.
4. Paina varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se istuu hyvin korvassa.

Elacin RC13 no grip (ei kahvaa)

1. Pidä kuulosuojainta peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on tunnistenumeron kohdalla.
2. Käänä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä, ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Peukalo osoittaa nyt alas.
4. Paina kuulosuojainta varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se istuu hyvin korvassa.

Elacin-hörselskydd med anpassad form

VIKTIGT: Läs de här instruktionerna noggrant innan du använder hörselskydden och behåll både förpackningen och användarhandboken.

Allmänt

Elacin RC13-/ER9-filter är utformade för att förhindra överdrivet skydd i områden med relativt låg bullernivå, så att optimal talförståelse och uppfattning av varningssignaler/-meddelanden och arbetsrelaterade ljud kan upprätthållas. Varje hörselskyddspår är försett med ett ID-nummer.

Användning

Kontrollera att hörselskydden är rena innan du använder dem. Om det behövs använder du öronvaxborttagare⁽¹⁾ till att avlägsna vax från ljudröret till hörselskyddet. Det hörselskydd som är märkt med bokstaven L ska användas i vänster öra. Det hörselskydd som är märkt med bokstaven R ska användas i höger öra. En öronspecialist kan visa hur du sätter i och tar ut hörselskydd.

⁽¹⁾ En öronvaxborttagare kan beställas separat. Kontakta leverantören för att få mer information.

Insättning

Första gången du sätter i hörselskydden kan det hända att det tar emot en aning. Om du applicerar den medföljande öronkrämen på den del av hörselskyddet som förs in i örat underlättar det införandet (se bild på nästa sida).

Borttagning

Ta ut hörselskyddet med roterande rörelse framåt. ELLER, alternativt, placerar du pek fingret mot den nedre delen av örat och trycker uppåt några gånger. Hörselskyddet lossnar då långsamt från örat. När den inte längre sitter ordentligt på plats i örat, kan du ta ut den utan problem. Direkt efter användning placerar du hörselskydden i det fodral som levererades med dem.

Skötsel

Rengör Elacin-hörselskydden regelbundet med en fuktig trasa. För regelbunden och effektiv rengöring av hörselskydden med anpassad form rekommenderar vi att du använder Elacin Hygiene- och Hygiene^{PLUS}-satserna. Med hjälp av de här rengöringsprodukterna kan du hålla hörselskydden i bästa möjliga skick och förlänga deras livslängd. Fråga en öronspecialist för att få mer information.

Varning!

Se till att du noggrant följer anvisningarna när du använder Elacin-hörselskydden. Om anvisningarna ovan inte följs kan hörselskyddens skyddsfunktion inte garanteras.

Använd alltid Elacin-hörselskydden när du befinner dig i bullriga miljöer!

Obs! Skyddsfunktionen minskar avsevärt om du tar ut dem, även om det bara är en kort stund. Du får inte ett fullgott skydd om du inte alltid använder hörselskydden.

Den här produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Du kan få mer information från tillverkaren.

Om tillämpligt: De här hörselskydden bör inte användas där det finns risk att anslutningssladden kan fastna på något sätt under användning, till exempel i en maskin.

Plötslig eller snabb uttagning av hörselskydden från hörselgången kan skada trumhinnan.

Förändringar i kroppsvikt kan påverka hörselskyddets passform i så hög grad att det inte helt stänger till hörselgången.

Hörselskydden är personligt anpassade och därför inte överlåtbara.
Hörselskydden är endast avsedda att införas i hörselgången.

Byt ut hörselskydden efter fyra år.

Elacin-hörselskydd tillverkas med största noggrannhet.
Kontakta omedelbart leverantören om du upptäcker något som inte verkar stämma.

Elacin ER9

1. Håll hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen på ID-numret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Tummen pekar nu nedåt.
4. Tryck lätt med pekfingret på filtret och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter ordentligt och bekvämt på plats.

Elacin RC13

1. Håll handtaget på hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen mot filtret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Handtaget är nu på ovansidan och horisontellt och tummen pekar nedåt.
4. Tryck lätt med pekfingret på handtaget och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter bekvämt.

Elacin RC13 minigrip (minigrepp)

1. Håll den utskjutande ringdelen på hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen mot filtret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Den utskjutande ringdelen är nu på ovansidan och horisontellt och tummen pekar nedåt.
4. Tryck lätt med pekfingret och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter ordentligt och bekvämt på plats.

Elacin RC13 no grip (inget grepp)

1. Håll hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen på ID-numret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Tummen pekar nu nedåt.
4. Tryck lätt med pekfingret på filtret och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter ordentligt och bekvämt på plats.

Spesialtilpasset Elacin-hørselvern

VIKTIG: Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på både emballasjen og brukerhåndboken.

Generelt

Elacin RC13-/ER9-filtrene er utformet for å forhindre overbeskyttelse i områder med relativt lite støy og for å opprettholde optimal talelydelighet og muligheten til å oppfatte advarsler/meldinger og arbeidsrelaterede lyder. Hvert sett med hørselvern har et ID-nummer.

Bruk

Kontroller at hørselvernet er rent før du bruker det. Hvis det er nødvendig, kan du bruke en ørevoksfjerner⁽¹⁾ til å rengjøre hørselvernets lydør for ørevoks.

Hørselvernet merket med bokstaven L, er til venstre øre. Hørselvernet merket med bokstaven R, er til høyre øre. Hørselspecialisten din demonstrerer gjerne riktig måte å sette inn og ta ut hørselvernene på.

⁽¹⁾ Ørevoksfjerner er tilgjengelig separat. Spør leverandøren din hvis du vil ha mer informasjon.

Sette inn

Det kan hende innsettingen ikke går like lett første gang. Hvis du påfører den medfølgende ørekremen på den delen av hørselvernet som skal inn i øret, går det enklere (se bildet på neste side).

Ta ut

Ta ut hørselvernet ved å rotere vernet mens du trekker det ut av øret. Eller plasser pekefingeren mot nedre del av øret, og trykk oppover flere ganger.

Hørselvernet trykkes da sakte ut av øret. Når det ikke lenger sitter tett i øret, kan du trygt ta det ut.

Umiddelbart etter bruk legger du hørselvernet i etuiet som fulgte med.

Vedlikehold

Rengjør Elacin-hørselvernet regelmessig med en fuktig klut. For en regelmessig og grundig rengjøring av

det spesialtilpassede hørselvernet anbefaler vi at du bruker Elacin Hygiene- og Hygiene^{PLUS}-settet. Disse rengjøringsproduktene bidrar til å holde hørselvernet i best mulig form, samtidig som det forlenger levetiden. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du spørre hørselsspesialisten din.

Advarsel

Bruk Elacin-hørselvern forsiktig og i samsvar med disse instruksjonene. Hvis instruksjonene ovenfor ikke følges, kan vi ikke garantere at hørselvernet fungerer som det skal.

Bruk Elacin-hørselvernet til enhver tid i støyende omgivelser.

MERK: vernet reduseres betydelig hvis du tar dem av, selv om det bare er i en kort stund.

Du får ikke tilstrekkelig vern hvis du ikke bruker hørselvernet til enhver tid.

Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Du kan få mer informasjon fra produsenten.

Der det gjelder: Dette hørselvernet bør ikke brukes hvis det er en risiko for at ledningen blir trukket i, mens hørselvernet brukes, for eksempel av en maskin.

Hvis hørselvernet tas ut raskt eller plutselig fra ørekanalen, kan det skade trommehinnen.

Endringer i kroppsvekt kan påvirke passformen til et hørselvern i så stor grad at det ikke stenger ørekanalen fullstendig.

Hørselvernene spesiallages og kan derfor kun brukes av én person.

Hørselvernet er kun utformet for å settes inn i ørekanalen.

Skift ut hørselvernet etter fire år.

Vi er så grundige som overhodet mulig når vi produserer Elacin-hørselvernene.

Kontakt leverandøren umiddelbart hvis du legger merke til noe uvanlig.

Elacin ER9

1. Hold hørselvernet mellom tommelen og pekefingeren, slik at tommelen hviler på ID-nummeret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover, og sett det inn i ørekanalen ved å trykke lett. Nå skal tommelen din peke nedover.
4. Trykk lett på filteret med pekefingeren for å flytte hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det sitter komfortabelt.

Elacin RC13

1. Hold håndtaket på hørselvernet mellom tommelen og pekefingeren, med tommelen mot filteret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover og, ved å trykke lett, sette det inn i ørekanalen. Håndtaket ligger nå øverst i horisontal stilling, og tommelen peker nedover.
4. Trykk lett på filteret med pekefingeren for å flytte hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det føles komfortabelt.

Elacin RC13 minigrip (med minigrep)

1. Hold ringdelen som stikker ut av hørselvernet, mellom tommelen og pekefingeren, med tommelen mot filteret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover, og sett det inn i ørekanalen ved å trykke lett. Ringdelen som stikker ut, ligger nå øverst i horisontal stilling, og tommelen peker nedover.
4. Trykk lett med pekefingeren, og flytt hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det sitter komfortabelt.

Elacin RC13 no grip (uten grep)

1. Hold hørselvernet mellom tommelen og pekefingeren, slik at tommelen hviler på ID-nummeret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover, og sett det inn i ørekanalen ved å trykke lett. Nå skal tommelen din peke nedover.
4. Trykk lett på filteret med pekefingeren for å flytte hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det sitter komfortabelt.



EN | Developed & produced by:
NL | Ontwikkeld & geproduceerd door:
DE | Entwickelt & hergestellt von:
FR | Développé & produit par:
ES | Desarrollado y producido por:
IT | Sviluppato & prodotto da:
DK | Udviklet & produceret af:
FI | Utviklet og produsert av:
SE | Utvecklad & producerad av:
NO | Utviklet og produsert av:

Elacin International B.V.

PO Box 230
5100 AE Dongen
The Netherlands

📞 +31 (0)162 37 25 25

✉ info@elacin.com

🌐 elacin.com

Elacin is a registered trademark of Elacin International B.V.

Elacin

RC19 | RC18 | RC17 | RC15

EN | User Manual

NL | Gebruiksaanwijzing

DE | Gebrauchsanleitung

FR | Mode d'emploi

ES | Manual del usuario

IT | Manuale dell'utente

DK | Brugervejledning

FI | Käyttöohje

SE | Bruksanvisning

NO | Brukerveiledning

Custom-made hearing protection

Op maat gemaakte gehoorbescherming

Maßgefertigter Gehörschutz

Protection auditive sur mesure

Protetores auditivos personalizados

Otoprotettori personalizzati

Specialfremstillede ørepropper

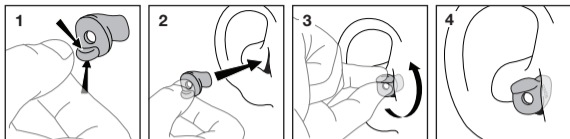
Räätälöidyt kuulosuojaimet

Skräddarsydda hörselskydd

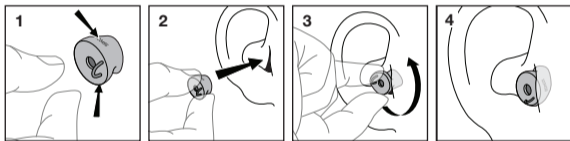
Skreddersydd hørselsvern

1. **EN** | User Manual
2. **NL** | Gebruiksaanwijzing
3. **DE** | Gebrauchsanleitung
4. **FR** | Mode d'emploi
5. **ES** | Manual del usuario
6. **IT** | Manuale dell'utente
7. **DK** | Brugervejledning
8. **FI** | Käyttöohje
9. **SE** | Bruksanvisning
10. **NO** | Brukerveiledning

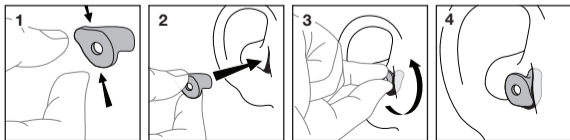
Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15



Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip



Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip



Attenuation characteristics

NL | Dempingskarakteristiek - DE | Dämpfungsscharakteristik - FR | Caractéristique d'amortissement
 ES | Características de atenuación - IT | Caratteristica di smorzamento - DK | Dæmpningsegenskaber
 FI | Vaimennusominaisuudet - SE | Dämpningsegenskaper - NO | Dempingsegenskaper

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Elacin RC19 ²	APVf in dB	19,0	19,2	19,7	20,0	19,4	16,4	22,3	18	19	19	20
Elacin RC18 ²		14,4	16,0	17,8	18,3	19,1	18,6	14,0	17	18	17	19
Elacin RC17 ²		9,5	12,0	16,7	16,7	20,6	16,4	14,3	17	17	14	18
Elacin RC15 ²		7,3	9,6	13,7	14,4	19,7	19,6	12,3	17	15	12	17

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Elacin RC19 ²	Mf in dB	22,4	23,9	23,7	22,5	22,1	20,4	26,2
Elacin RC18 ²		17,5	19,1	21,4	21,8	21,9	23,3	19,1
Elacin RC17 ²		12,7	15,6	20,3	19,9	23,5	21,2	18,9
Elacin RC15 ²		10,8	12,8	17,0	17,9	22,9	23,5	17,5

Filter	f in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Elacin RC19 ²	Sf in dB	3,3	4,7	3,9	2,4	2,7	4,0	3,9
Elacin RC18 ²		3,0	3,1	3,6	3,4	2,8	4,7	5,1
Elacin RC17 ²		3,2	3,6	3,5	3,2	2,8	4,8	4,6
Elacin RC15 ²		3,5	3,2	3,2	3,4	3,2	3,9	5,2

EN

f in Hz Frequency in Hertz.

H in dB Attenuation value in predominantly high-frequency noise spectrum ($f > 2000$ Hz).

M in dB Attenuation value in predominantly medium-frequency noise spectrum ($f > 500$ and $f < 2000$ Hz).

L in dB Attenuation value in predominantly low-frequency noise spectrum ($f < 500$ Hz).

SNR in dB Single Number Rating, to be deducted from C-weighted noise level.

Mf in dB Average attenuation value at given frequency f in decibel.

Sf in dB Standard deviation at given frequency f in decibel.

APVf in dB Assumed Protection Value ($Mf - 1 \times Sf$), at given frequency f in decibel.



EN352-2

Specifications: The European type certification inspection was performed according:
EN 352-2: 2002 | by IFA, 53757 Sankt Augustin, Kenn.no.: 0121, Germany.

NL

f in Hz Frequentie in Hertz.

H in dB Gemiddelde dempingswaarde in overwegend hoogfrequent geluidsspectrum ($f > 2000$ Hz).

M in dB Gemiddelde dempingswaarde in overwegend middenfrequent geluidsspectrum ($f > 500$ en $f < 2000$ Hz).

L in dB Gemiddelde dempingswaarde in overwegend laagfrequent geluidsspectrum ($f < 500$ Hz).

SNR in dB Dempingswaarde, af te trekken van C-gewogen geluidsniveau.

Mf in dB Gemiddelde dempingswaarde bij gegeven frequentie f in decibel.

Sf in dB Standaarddeviatie bij gegeven frequentie f in decibel.

APVf in dB Gemiddelde dempingswaarde per frequentie f ($Mf - 1 \times Sf$) in decibel (Assumed Protection Value).



EN352-2

Specificaties: Het Europese Unie type-onderzoek is uitgevoerd volgens:
N 352-2: 2002 | door IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.nr: 0121, Duitsland.

DE

f in Hz Frequenz in Hertz.

H in dB Dämmungswert in einem überwiegend hochfrequenten Lärmspektrum ($f > 2000$ Hz).

M in dB Dämmungswert in einem überwiegend mittelfrequenten Lärmspektrum ($f > 500$ und $f < 2000$ Hz).

L in dB Dämmungswert in einem überwiegend niedrigfrequenten Lärmspektrum ($f < 500$ Hz).

SNR in dB Dämmungswert, abziehen vom C-bewerteten Lärmpegel.

Mf in dB Durchschnittlicher Dämmungswert bei der genannten Frequenz f in Dezibel.

Sf in dB Standardabweichung bei der genannten Frequenz f in Dezibel.

APVf in dB Durchschnittlicher Dämmungswert ($Mf - 1 \times Sf$) bei der genannten Frequenz f in Dezibel.



EN352-2

Spezifikationen: Die EG-Baumusterprüfung wurde durchgeführt gemäß:
EN 352-2: 2002 | von IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.nr: 0121, Deutschland.

FR

f en Hz Fréquence en Hertz.

H en dB Indice d'affaiblissement partiel dans les hautes fréquences ($f > 2000$ Hz).

M en dB Indice d'affaiblissement partiel dans les fréquences moyennes ($f > 500$ and $f < 2000$ Hz).

L en dB Indice d'affaiblissement partiel dans les basses fréquences ($f < 500$ Hz).

SNR en dB Indice de qualité de transmission, à déduire du niveau de bruit pondéré en fonction du facteur C.

Mf en dB Affaiblissement moyen (en décibel).

Sf en dB Ecart type (en décibel).

APVf en dB Valeur de protection présumé (en décibel) (Assumed Protection Value).



EN352-2

Spécifications : L'inspection de certification type de l'Union européenne a été réalisée conformément à
EN 352-2: 2002 | par IFA 53757 Sankt Augustin, numéro d'identification : 0121, Allemagne.

ES

- f en Hz** Frecuencia en hercios
- H en dB** Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de alta frecuencia ($f > 2000$ Hz).
- M en dB** Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia media ($f > 500$ y $f < 2000$ Hz).
- L en dB** Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia baja ($f < 500$ Hz).
- SNR en dB** Nivel global de atenuación, deducido del nivel de presión sonora ponderado C.
- Mf en dB** Características de atenuación media según la frecuencia f dada.
- Sf en dB** Desviación estándar según la frecuencia f dada.
- APVf en dB** Valor de protección asumida ($Mf - 1 \times Sf$) en dB, según la frecuencia f dada.



EN352-2

Especificações: O exame CE de tipo é realizado segundo:

EN 352-2: 2002 | pela IFA 53757 Sankt Augustin, número de identificação: 0121, Alemanha.

IT

- f in Hz** Frequenza in Hertz.
- H in dB** Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente ad alte frequenze ($f > 2000$ Hz).
- M in dB** Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a medie frequenze ($f > 500$ e $f < 2000$ Hz).
- L in dB** Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a basse frequenze ($f < 500$ Hz).
- SNR in dB** Riduzione semplificata del livello di rumore, valore da sottrarre al livello sonoro ponderato C.
- Mf in dB** Valore medio di smorzamento alla frequenza f indicata in decibel.
- Sf in dB** Deviazione standard alla frequenza f indicata in decibel.
- APVf in dB** Valore medio di smorzamento per frequenza f ($Mf - 1 \times Sf$) in decibel (Assumed Protection Value).



EN352-2

La certificazione UE è stata eseguita conformemente a:

EN352-2: 2002 | da IFA, 53757 Sankt Augustin, Reg. No. 0121, Germania

DK

f i Hz Frekvens i Hertz.

H i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende højfrekvent lydspektrum ($f > 2.000$ Hz).

M i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende mellemfrekvent lydspektrum ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende lavfrekvent lydspektrum ($f < 500$ Hz).

SNR i dB SNR-værdi (Single Number Rating), skal trækkes fra C-vægtet støjniveau.

Mf i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi ved en givet frekvens f i decibel .

Sf i dB Standardafvigelse ved en givet frekvens f i decibel

APVf i dB Gennemsnitlig dæmpningsværdi pr. frekvens f ($Mf - 1x Sf$) i decibel (Assumed Protection Value).



Specifikationer: Den europæiske typegodkendelsesinspektion blev udført i overensstemmelse med:
EN 352-2: 2002 | af IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.no.: 0121, Tyskland.

EN352-2

FI

Taajuus (Hz) Taajuus hertseinä.

H-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen korkeataajuisen melun alueella ($f > 2000$ Hz).

M-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen keskitajuisen melun alueella ($f > 500$ ja $f < 2000$ Hz).

L-vaimennusarvo (dB) Vaimennusarvo enimmäkseen matalataajuisen melun alueella ($f < 500$ Hz).

SNR (dB) Single Number Rating -arvo, vähennetään C-painotetusta melutasosta.

Mf – vaimennuksen ka. (dB) Keskimääräinen vaimennus annetulla taajuudella (f) desibeleinä.

Sf – peruspoikkeama (dB) Peruspoikkeama annetulla taajuudella (f) desibeleinä.

APVf – oletettu suojaus (dB) Oletettu suojausarvo ($Mf - 1x Sf$) annetulla taajuudella (f) desibeleinä.



Standardit: Euroopan tyyppisertifiointitarkistus on suoritettu seuraavien standardien mukaan:
EN 352-2: 2002 | IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.no.: 0121, Germany.

EN352-2

SE

- f i Hz** Frekvens i Hertz.
H i dB Dämpningsvärde i övervägande högfrekvensljudspektrum ($f > 2\,000$ Hz).
M i dB Dämpningsvärde i övervägande lågfrekvensljudspektrum ($f > 500$ och $f < 2\,000$ Hz).
L i dB Dämpningsvärde i övervägande lågfrekvensljudspektrum ($f < 500$ Hz).
SNR i dB Enkelnummergradering, Single Number Rating, som dras av från C-iktad ljudnivå.
Mf i dB Medeldämpningsvärde vid viss frekvens f i decibel.
Sf i dB Standardavvikelse vid viss frekvens f i decibel.
APVf i dB Förmodat skyddsvärde, Assumed Protection Value ($Mf - 1 \times Sf$), vid viss frekvens f i decibel.



Specifikationer: Certifieringsinspektion av EU-typ har utförts i enlighet med:
EN 352-2: 2002 | av IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.no.: 0121, Tyskland.

EN352-2

NO

- f i Hz** Frekvens i Hertz.
H i dB Dempingsverdi i hovedsakelig høyfrekvente støyspektr ($f > 2000$ Hz).
M i dB Dempingsverdi i hovedsakelig middelfrekvente støyspektr ($f > 500$ og $f < 2000$ Hz).
L i dB Dempingsverdi i hovedsakelig lavfrekvente støyspektr ($f < 500$ Hz).
SNR i dB Enkel nummerklassifisering skal trekkes fra C-vektet støynivå.
Mf i dB Gjennomsnittlige dempingsverdier ved en gitt frekvens f i desibel.
Sf i dB Standard avvik ved en gitt frekvens f i desibel.
APVf i dB Forventet beskyttelsesverdi ($Mf - 1 \times Sf$) ved en gitt frekvens f i desibel.



Spesifikasjoner: Kontrollen for europeisk typesertifisering ble gjennomført iht.
EN 352-2: 2002 | av IFA 53757 Sankt Augustin, Kenn.no.: 0121, Tyskland.

EN352-2

Elacin Custom-made hearing protection

IMPORTANT: Read this instruction carefully before use and keep both the package and the user manual.

General

Elacin custom-made hearing protectors are subject to the highest quality standard in its industry. Each product is unique and manufactured with maximum care to guarantee safety and comfort. Each pair of hearing protectors is issued with an identification number.

Use

Check that the hearing protectors are clean before you use them. If necessary use an ear wax remover[†] to clean ear wax out of the sound tube of the hearing protector.

The hearing protector with the letter 'L' is for the left ear. The hearing protector with the letter 'R' is for the right ear. Your hearing specialist will be glad to demonstrate the correct way to insert and remove the hearing protectors.

[†] An ear wax remover is available separately. Ask your hearing specialist for more information.

Insertion

Insertion may be less smooth at first use. Application of included ear cream on the part of the hearing protector that goes into the ear will improve ease of insertion (see illustration next page).

Removal

Remove the hearing protector using a rotary forward motion.

OR, alternatively,

place your index finger against the lower part of your ear and press upwards a number of times.

The earpiece is then slowly released from the ear. When it no longer seals you can safely remove it.

Immediately after use, put the hearing protectors in the case supplied with them.

Maintenance

Clean your Elacin hearing protectors regularly with a damp cloth. For a regular and thorough cleaning of your custom-made hearing protectors, we advise you to use the Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS} kit. These cleaning products help you to keep your hearing protectors in the best possible shape and prolong the life-span. For more information ask your hearing specialist.

Warning

Use Elacin hearing protectors carefully in accordance with the instructions. If the instructions above are not followed, the protection certainty of the hearing protectors cannot be guaranteed.

Use your Elacin hearing protectors always in noisy situations!

NOTE: the protection is reduced substantially even if you only remove them for a very short period. You will not be adequately protected if you fail to wear the hearing protectors at all times.

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

If applicable: These hearing protectors should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use, for example, by a machine.

Sudden or fast removal of the hearing protectors out of the ear canal may damage the ear drum.

Changes in body weight can affect the fit of a hearing protector to the extent that it will not fully close off the hearing canal.

The hearing protectors are custom-made and are therefore not transferable.
The hearing protectors are designed to be inserted in the hearing canal only.

Replace your hearing protectors after four years.

The greatest possible care is taken in the manufacturing of your Elacin hearing protectors. Immediately contact your supplier if you notice anything out of the ordinary.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Hold the hearing protector's handle between your thumb and index finger, with your thumb against the filter.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. The handle is now at the top and horizontal, and your thumb is pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger on the handle, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip

1. Hold the hearing protector's protruding ring section between your thumb and index finger, with your thumb against the filter.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. The protruding ring section is now at the top and horizontal, and your thumb is pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip

1. Hold the hearing protector between your thumb and index finger, with your thumb resting on the identification number.
2. Turn the hearing protector such that your thumb is on top and hold it by your ear.
3. Insert the hearing protector by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. Your thumb is now pointing downwards.
4. Using gentle pressure from your index finger on the filter, move the hearing protector up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin op maat gemaakte gehoorbeschermers

BELANGRIJK: lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. Bewaar deze verpakking en de gebruiksaanwijzing goed.

Algemeen

De Elacin op maat gemaakte gehoorbeschermers zijn ontworpen om op comfortabele wijze uw gehoor te beschermen. Elk paar gehoorbeschermers is voorzien van een identificatienummer.

Gebruik

Controleer vóór gebruik of de gehoorbeschermers schoon zijn. Verwijder zo nodig met een cerumenpen⁽¹⁾ oorsmeer uit het geluidskanaal van de gehoorbeschermers.

De gehoorbeschermers met de letter 'L' is voor het linkeroor. De gehoorbeschermers met de letter 'R' is voor het rechteroor. Uw audiciens kan u laten zien hoe u de gehoorbeschermers inbrengt en weer uitneemt.

⁽¹⁾ Een cerumenpen is apart verkrijgbaar. Vraag uw audiciens om meer informatie.

Inbrengen

Gehoorbeschermers gaan in het begin enigszins stroef in de gehoorgang. Het is dan aan te bevelen om een klein beetje van de meegeleverde oorcrème aan te brengen op het deel van de gehoorbeschermers wat in het oor wordt gedragen.

Uitnemen

Verwijder de gehoorbeschermers met een draaiende beweging naar voren.

OF Plaats uw wijsvinger tegen het onderste deel van uw oor en duw dit een aantal maal naar boven.

De gehoorbeschermers komt dan langzaam los van het oor, waarna u het uitneemt.

Plaats de gehoorbeschermers meteen na gebruik in het meegeleverde bewaardoosje.

Onderhoud

Reinig uw Elacin gehoorbeschermers regelmatig met een vochtig doekje. Voor een regelmatige en

grondige reiniging van uw aangepaste gehoorbeschermers, adviseren wij u gebruik te maken van de Elacin Hygiene- en Hygiene^{PLUS}-set. Deze reinigingsproducten helpen u om uw gehoorbeschermers in de best mogelijke staat te houden en verlengen de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met uw audicien.

Waarschuwing

Gebruik uw Elacin gehoorbeschermers zorgvuldig volgens de instructies. Bij het niet opvolgen van bovenstaande instructies wordt de beschermzekerheid van de gehoorbeschermers niet gegarandeerd.

Draag uw Elacin gehoorbeschermers in lawaaisituaties zonder onderbreking!

Let op: ook als u ze voor zeer korte duur uitneemt, neemt de bescherming in belangrijke mate af. U bent onvoldoende beschermd als u niet te allen tijde de gehoorbeschermers draagt.

Het gebruik van chemische middelen kan uw Elacin gehoorbeschermers aantasten. Vraag uw leverancier om meer informatie.

Indien van toepassing: gebruik geen verbindingskoordje wanneer het risico aanwezig is dat dit koordje aan bewegende (machine)delen kan blijven haken.

Plotselinge of snelle verwijdering van de gehoorbeschermers uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.

Fluctuaties in lichaamsgewicht kunnen ertoe leiden dat een gehoorbeschermer de gehoorgang niet volledig afsluit.

De gehoorbeschermers zijn op maat gemaakt en daarom niet uitwisselbaar.

De gehoorbeschermers zijn zo ontworpen dat ze alleen in de gehoorgang kunnen worden ingebracht.

Vervang uw gehoorbeschermers na vier jaar.

Uw Elacin gehoorbeschermers zijn met de grootst mogelijke zorg ontwikkeld. Neem meteen contact op met uw leverancier indien u iets ongebruikelijks opmerkt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim op de handgreep, en met uw duim tegen het filter.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. De handgreep zit nu horizontaal boven, uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger op de handgreep de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim op de handgreep, en met uw duim tegen het filter.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. De handgreep zit nu horizontaal boven, uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger op de handgreep de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip

1. Pak de gehoorbeschermer vast met uw wijsvinger en duim, en met uw duim op het identificatie nummer.
2. Draai de gehoorbeschermer zodanig dat de duim boven zit en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de gehoorbeschermer door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren in de gehoorgang te brengen. Uw duim wijst naar beneden.
4. Beweeg met lichte druk van de wijsvinger de gehoorbeschermer een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin Maßgefertigter Gehörschutz

**ACHTUNG: Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Bewahren Sie Verpackung und Gebrauchsanleitung gut auf.**

Allgemeines

Der maßgefertigte Elacin Gehörschutz wurde dazu entworfen, auf komfortable Weise Ihr Gehör zu schützen. Jedes Paar Gehörschutz trägt eine individuelle Identifikationsnummer.

Anwendung

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob der Gehörschutz sauber ist. Wenn nötig, entfernen Sie mit einem Cerumenstick¹⁾ das Ohrenschmalz aus dem Tonkanal des Gehörschutzes.

Der mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnete Gehörschutz ist im linken Ohr zu tragen.

Der mit dem Buchstaben „R“ gekennzeichnete Gehörschutz ist für das rechte Ohr bestimmt.

Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gerne das korrekte Einsetzen und Herausnehmen Ihres Gehörschutzes.

¹⁾Cerumensticks sind gesondert erhältlich. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Hörakustiker.

Einsetzen

Der Gehörschutz lässt sich beim ersten Gebrauch meist etwas schwieriger in den Gehörgang einsetzen. In diesem Fall empfiehlt es sich, auf den Teil des Gehörschutzes, der in das Ohr eingesetzt wird, eine kleine Menge der mitgelieferten Ohrencreme aufzutragen.

Herausnehmen

Entfernen Sie den Gehörschutz mit einer Drehbewegung nach vorne.

ODER: Legen Sie den Zeigefinger an den unteren Teil des Ohrs und schieben Sie ihn mehrmals nach oben. Auf diese Weise löst sich der Gehörschutz langsam vom Ohr und Sie können ihn herausnehmen.

Pflege

Reinigen Sie Ihren Elacin Gehörschutz regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Zur regelmäßigen und

gründlichen Reinigung Ihres maßgefertigten Gehörschutzes empfehlen wir Ihnen das Elacin Hygiene- und das Hygiene^{PLUS}-Kit.

Mit diesen Reinigungsprodukten erhalten Sie die optimale Wirksamkeit Ihres Gehörschutzes und verlängern die Produktlebensdauer. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker.

Warnhinweis

Halten Sie sich bei der Verwendung Ihres Elacin Gehörschutzes sorgfältig an die Gebrauchshinweise. Bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanleitung kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes nicht garantiert werden.

Tragen Sie Ihren Elacin Gehörschutz in lauten Umgebungen ununterbrochen! HINWEIS: Auch wenn Sie den Gehörschutz nur für sehr kurze Zeit herausnehmen, nimmt die Schutzwirkung erheblich ab. Sie sind nicht angemessen geschützt, wenn Sie den Gehörschutz nicht durchgängig tragen.

Die Verwendung chemischer Mittel kann Ihren Elacin Gehörschutz angreifen. Ihr Hörakustiker erteilt Ihnen hierzu gern nähere Auskünfte.

Sofern vorhanden: Verwenden Sie keine Verbindungsschnur, wenn die Gefahr besteht, dass sie an beweglichen (Maschinen-)Teilen hängenbleiben kann.

Plötzliches oder zu schnelles Entfernen des Gehörschutzes aus dem Gehörgang kann das Trommelfell schädigen.

Veränderungen des Körpergewichts können dazu führen, dass der Gehörschutz nicht mehr vollständig abdichtet.

Der Gehörschutz wurde individuell maßgefertigt und kann nicht an andere Personen verliehen werden.

Der Gehörschutz ist ausschließlich für den Einsatz im Gehörgang bestimmt.

Tauschen Sie Ihren Gehörschutz nach spätestens vier Jahren aus.

Der Elacin Gehörschutz wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Sollten Sie dennoch einen Mangel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Halten Sie den Gehörschutz so, dass Daumen und Zeigefinger den herausragenden Ring festhalten und der Daumen dabei auf dem Filter liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Der herausragende Ring befindet sich nun in horizontaler Position oben, während Ihr Daumen nach unten weist.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers leicht auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip

1. Halten Sie den Gehörschutz so, dass Daumen und Zeigefinger den Handgriff festhalten und der Daumen dabei auf dem Filter liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Der Handgriff befindet sich nun in horizontaler Position oben, während Ihr Daumen nach unten weist.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers auf den Handgriff leicht auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip

1. Halten Sie den Gehörschutz mit Daumen und Zeigefinger fest, so dass der Daumen auf der Identifikationsnummer liegt.
2. Drehen Sie den Gehörschutz so, dass sich Ihr Daumen oben befindet, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Ihr Daumen weist nun nach unten.
4. Bewegen Sie den Gehörschutz unter leichtem Druck des Zeigefingers auf- und abwärts, bis er komfortabel im Ohr sitzt.

Protection auditive sur mesure Elacin

IMPORTANT : lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez l'emballage et le manuel d'utilisation.

Informations générales

Les protections auditives fabriquées sur mesure Elacin sont soumises aux normes les plus élevées du secteur. Chaque produit est unique et fabriqué avec le plus grand soin pour garantir confort et sécurité. Chaque paire de protections auditives est fournie avec un numéro d'identification.

Utilisation

Avant chaque utilisation, assurez vous que la protection auditive est propre. Si nécessaire, procédez au nettoyage du cérumen⁽¹⁾. La protection auditive marquée par la lettre 'G' est destinée à l'oreille gauche. La protection auditive marquée par la lettre 'D' est destinée à l'oreille droite. Votre audiologue se fera un plaisir de vous montrer comment insérer et retirer vos protections auditives. ⁽¹⁾Une pointe à cérumen est disponible séparément. Adressez-vous à votre audiologue pour plus d'informations.

Mise en place de la protection

Lors des premières utilisations, les protections auditives peuvent être un peu difficiles à positionner. Ainsi nous vous recommandons d'appliquer une crème grasse sur la partie de la protection auditive destinée à être insérée dans le conduit auditif.

Retrait

Saisissez le bouchon au niveau de la poignée. Soulevez la partie avec le point (au fond du pavillon de l'oreille) et retirez le bouchon en appliquant un mouvement rotatif vers l'avant. Placez les bouchons dans le boîtier fourni immédiatement après utilisation.

Entretien

Nettoyez vos bouchons de natation Elacin à l'aide d'un chiffon humide. Pour un nettoyage régulier et approfondi de vos protections auditives sur mesure, nous vous conseillons d'utiliser les kits Elacin Hygiène et Hygiène^{PLUS}. Ces produits permettent d'entretenir vos protections auditives de manière optimale et de prolonger leur durée de vie. Pour plus d'informations, contactez votre audiologue.

Avertissement

En cas de non respect de ces recommandations, votre protection auditive pourrait être altérée et perdrait sa garantie.

Dans les environnements bruyants, nous vous recommandons de porter vos protections auditives Elacin en permanence. Attention : enlever votre protection auditive, même pour une très courte durée, diminue considérablement son efficacité. Vous ne serez pas suffisamment protégé si vous ne portez pas les protecteurs auditifs tout le temps.

Il est fortement recommandé de ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer vos protections auditives Elacin. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre fournisseur.

L'utilisation du cordon est fortement déconseillée à proximité de machines en mouvement.

Le retrait brusque ou trop rapide des protections auditives est susceptible d'endommager le tympan.

Suite à une évolution de votre poids, il peut arriver que votre protection auditive ne ferme plus complètement le canal auditif.

Votre protection auditive est personnelle et ne peut pas être transmise à une autre personne.

La protection auditive est conçue exclusivement pour s'insérer dans le canal auditif.

Nous vous recommandons de remplacer vos protections auditives après quatre ans d'utilisation.

Le plus grand soin possible est accordé à la fabrication de vos bouchons de natation. Toutefois, si vous constatez une anomalie, contactez directement votre fournisseur.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Saisissez la protection auditive entre votre index et votre pouce, en plaçant votre pouce sur le numéro d'identification.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Insérez la protection auditive en la faisant tourner vers l'arrière et, en appuyant délicatement, insérez-la dans le conduit auditif. Votre pouce est alors dirigé vers le bas.
4. Appuyez délicatement sur le filtre avec l'index, faites bouger la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip

1. Saisissez la poignée de la protection auditive entre votre index et votre pouce, en maintenant votre pouce contre le filtre.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez la protection auditive en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. La poignée se trouve à présent à l'horizontale, en haut, tandis que votre pouce pointe vers le bas.
4. Faites bouger, en appuyant légèrement sur la poignée avec votre index, la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip

1. Saisissez la poignée de la protection auditive entre votre index et votre pouce, en maintenant votre pouce contre le filtre.
2. Faites pivoter la protection auditive de manière à ce que le pouce se trouve sur le dessus et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez la protection auditive en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. La poignée se trouve à présent à l'horizontale, en haut, tandis que votre pouce pointe vers le bas.
4. Faites bouger, en appuyant légèrement sur la poignée avec votre index, la protection auditive de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Protectores auditivos personalizados Elacin

IMPORTANTE: Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conserve tanto el embalaje como el manual del usuario.

General

Los protectores auditivos personalizados Elacin se someten a los estándares más altos del sector. Cada producto es único y se ha fabricado con el máximo cuidado para garantizar su seguridad y comodidad. Cada par de protectores auditivos incluye un número de identificación.

Uso

Compruebe que los protectores auditivos estén limpios antes de su uso. Cuando sea necesario, emplee un limpiador de cerumen⁽¹⁾ para limpiar la cera del tubo de sonido del protector auditivo. El protector con la letra "L" impresa es para el oído izquierdo. El protector con la letra "R" impresa es para el oído derecho. Su especialista en audición le informará sobre la forma correcta de colocar y extraer los protectores auditivos.

⁽¹⁾ El limpiador de cerumen se proporciona por separado. Si necesita más información, consulte a su especialista en audición.

Colocación

La primera vez que utilice los protectores puede que tenga dificultades para colocarlos. Puede aplicar la crema para oídos incluida en la zona del protector auditivo que va dentro del oído para facilitar su inserción (consulte la ilustración en la página siguiente).

Extracción

Extraiga los protectores girándolos hacia delante.

También, si lo desea, puede presionar con el dedo índice la parte baja del oído y deslizarlo hacia arriba varias veces. La pieza saldrá lentamente del oído. Cuando el ajuste ya no sea completo, podrá retirarlo cómodamente.

Coloque los protectores auditivos en la funda suministrada inmediatamente después de su uso.

Mantenimiento

Limpie con regularidad los protectores auditivos Elacin con un paño húmedo. Para realizar una limpieza en profundidad periódica de los protectores auditivos personalizados, le aconsejamos que utilice el kit Elacin Hygiene y Hygiene^{PLUS}.

Estos productos de limpieza le ayudan a mantener los protectores auditivos en el mejor estado posible y a prolongar su vida útil. Para obtener más información, consulte a su especialista en audición.

Advertencia

Utilice los protectores auditivos Elacin cuidadosamente, según se indica en las instrucciones. Si no sigue las instrucciones proporcionadas anteriormente, la protección de los dispositivos no está garantizada.

Utilice los protectores auditivos Elacin siempre en condiciones de ruido.

NOTA: la protección se reduce de forma ostensible incluso si no los utiliza durante un periodo de tiempo muy corto.

Si no lleva puestos los protectores auditivos en todo momento no estará protegido adecuadamente.

Este producto puede dañarse con ciertas sustancias químicas. Para obtener más información, consulte al fabricante.

Si procede: estos protectores auditivos no deben utilizarse cuando exista el riesgo de atrapamiento del cable de conexión durante el uso, por ejemplo, en una máquina.

Si extrae rápidamente o de forma repentina los protectores del canal auditivo podría dañarse el tímpano.

Las variaciones de peso corporal pueden afectar al ajuste de los protectores hasta el punto en que estos no se ajusten por completo al canal auditivo.

Los protectores auditivos están personalizados y por tanto no son transferibles.

Estos protectores están diseñados para su inserción en el canal auditivo exclusivamente.

Sustituya los protectores auditivos cada cuatro años.

Los protectores auditivos Elacin están fabricados según unos cuidados muy rigurosos.

Póngase en contacto con su proveedor inmediatamente si nota algo fuera de lo común en los protectores.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Sostenga el tirador del protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el filtro.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El tirador debería estar en la parte superior y en posición horizontal, y el pulgar debería apuntar hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice en el tirador, mueva suavemente el protector auditivo hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (miniagarre)

1. Sostenga el anillo saliente del protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el filtro.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El anillo saliente debería estar en la parte superior y en posición horizontal, y el pulgar debería apuntar hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice, mueva suavemente el protector auditivo hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (sin agarre)

1. Sostenga el protector auditivo entre el pulgar y el índice, con el pulgar sobre el número de identificación.
2. Gire el protector de forma que el pulgar quede arriba y acérqueselo al oído.
3. Colóquese el protector girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el conducto auditivo. El pulgar debería estar apuntando hacia abajo.
4. Con una ligera presión del índice en el filtro, mueva suavemente el protector hacia arriba y abajo hasta que le resulte cómodo.

Otoprotettori Elacin personalizzati

IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservare la confezione e il manuale dell'utente.

Informazioni generali

Gli otoprotettori Elacin personalizzati sono progettati per proteggere l'udito in modo confortevole. Ciascuna coppia di otoprotettori è associata a un numero identificativo univoco. Mediante questo numero il fornitore può risalire al nome dell'utente.

Uso

Prima dell'uso controllare che gli otoprotettori siano puliti. Se necessario utilizzare un bastoncino cotonato[†] adatto per rimuovere il cerume dal canale sonoro dell'otoprotettore. L'otoprotettore contrassegnato con la lettera "L" deve essere inserito nell'orecchio sinistro. L'otoprotettore contrassegnato con la lettera "R" deve essere inserito nell'orecchio destro. Chiedere al fornitore informazioni dettagliate sul modo corretto di inserire e rimuovere gli otoprotettori.

[†] I bastoncini per la rimozione del cerume sono disponibili separatamente. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.

Inserimento

All'inizio si può incontrare qualche difficoltà a inserire gli otoprotettori nel canale uditivo. Si consiglia quindi di applicare una piccola quantità di crema per le orecchie nella parte dell'otoprotettore che deve essere inserita nel canale uditivo.

Rimozione

Rimuovere l'otoprotettore ruotandolo in avanti.

OPPURE, in alternativa,

Con il dito indice poggiato sulla parte bassa dell'orecchio, premere verso l'alto più volte.

L'otoprotettore si stacca lentamente dall'orecchio. Quando si avverte che non aderisce più completamente

al canale uditivo, rimuoverlo. Immediatamente dopo l'uso, inserire i tappi otoprotettori nella rispettiva scatola.

Manutenzione

Pulite gli otoprotettori Elacin regolarmente con un panno umido. Per una pulizia regolare e completa dei vostri otoprotettori personalizzati, vi consigliamo di utilizzare il kit Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS}. Questi prodotti di pulizia aiutano inoltre a mantenere al meglio la forma dei vostri otoprotettori e ne prolungano la durata. Per ulteriori informazioni, consultate il vostro otorino di fiducia.

Avvertenza

Utilizzare gli otoprotettori Elacin osservando scrupolosamente le istruzioni fornite. In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate sopra, non è possibile garantire l'efficacia degli otoprotettori.

Utilizzare sempre gli otoprotettori Elacin in ambienti rumorosi!

NOTA: l'efficacia della protezione si riduce notevolmente se gli otoprotettori vengono rimossi anche per brevi periodi. Indossare gli otoprotettori in ogni momento, in caso contrario non si garantisce una protezione adeguata.

L'uso di sostanze chimiche può danneggiare gli otoprotettori Elacin. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.

Se applicabile: non utilizzare il cordino di collegamento se rischia di rimanere impigliato in parti in movimento, per esempio, di una macchina.

Eventuali variazioni del peso corporeo possono incidere sull'efficacia degli otoprotettori che potrebbero non aderire più perfettamente al canale uditivo.

Gli otoprotettori sono personalizzati, quindi non possono essere trasferiti ad un'altra persona. Gli otoprotettori sono progettati per essere inseriti esclusivamente nel canale uditivo.

Sostituire gli otoprotettori ogni quattro anni.

Gli otoprotettori Elacin vengono prodotti con estrema cura.

Comunicare immediatamente eventuali difetti riscontrati al proprio fornitore.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Afferrare la sporgenza dell'otoprotettore tra l'indice e il pollice con il pollice poggiato sul filtro.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo tale che il pollice si trovi in alto e poggiarlo dentro l'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. La sporgenza si trova ora in alto e in posizione orizzontale mentre il pollice si trova in basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sulla sporgenza, muovere l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso finché non si avverte che è inserito correttamente.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (con area di presa)

1. Afferrare l'anello sporgente dell'otoprotettore tra l'indice e il pollice, con il pollice poggiato sul filtro.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo tale che il pollice si trovi in alto e poggiarlo dentro l'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. La sporgenza si trova ora in alto e in posizione orizzontale mentre il pollice si trova in basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sulla sporgenza, muovere l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso finché non si avverte che è inserito correttamente.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (senza area di presa)

1. Tenere l'otoprotettore tra il pollice e l'indice, con il pollice poggiato sul numero identificativo.
2. Ruotare l'otoprotettore in modo che il pollice si trovi in alto e poggiarlo sull'orecchio.
3. Inserire l'otoprotettore ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. Il pollice è ora rivolto verso il basso.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice sul filtro, muovere delicatamente l'otoprotettore verso l'alto e verso il basso per adattarlo correttamente.

Elacin Specialfremstillede ørepropper

VIGTIGT: Læs brugervejledning før brug.

Opbevar denne emballage og brugervejledning på et sikkert sted.

Generelt

De specialfremstillede ørepropper, Elacin, er formgivet, så de giver en behagelig beskyttelse af hørelsen. Hvert enkelt par ørepropper har et identifikationsnummer. Med dette nummer kan forhandleren finde ud af, hvem brugeren er.

Brug

Kontroller før brug, om ørepropperne er rene. Om nødvendigt fjernes ørevoks fra lydkanalen i øreproppen ved hjælp af en cerumenpen¹.

Øreproppen med blå mærke og/eller bogstavet 'L' er til venstre øre. Øreproppen med rødt mærke og/eller bogstavet 'R' er til højre øre.

¹ En cerumenpen kan fås særskilt. Bed om mere information hos din hørespecialist.

Isætning

I begyndelsen er det lidt svært at sætte ørepropperne i øregangen. Det kan da anbefales at smøre en lille smule ørecreme på den del af øreproppen, som skal ind i øret.

Udtagning

Tag fat i det lille håndtag på øreproppen. Løft delen med prikken (bagest i det ydre øre) og tag derefter øreproppen ud med en drejende bevægelse. Efter brug skal ørepropperne straks lægges i den medfølgende opbevaringsboks.

Vedligeholdelse

Elacin ørepropperne skal jævnligt rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS} til regelmæssig og grundig rengøring af dine specialfremstillede ørepropper.

Disse rengøringsmidler hjælper dig med at holde dine ørepropper i den bedst mulige stand og forlænge levetiden. Få flere oplysninger hos din hørespecialist.

Advarsel

Brug Elacin ørepropperne som beskrevet i instruktionerne. Hvis ovennævnte instruktioner ikke følges, kan øreproppernes beskyttelseffektivitet ikke garanteres.

Sæt Elacin ørepropperne i hele tiden i støjsituationer! Bemærk: selv hvis de tages ud i meget kort tid, forringes beskyttelsen betydeligt. Du vil ikke være tilstrækkeligt beskyttet, hvis du ikke har ørepropperne i hele tiden.

Brug af kemiske midler kan beskadige Elacin ørepropperne. Henvend dig til din forhandler for mere information.

Hvis relevant: Brug ikke en forbindelsessnor, hvis der er risiko for, at denne snor kan komme til at hænge fast i bevægelige (maskin-)dele.

Pludselig eller hurtig udtagning af ørepropperne fra ørekanalen kan beskadige trommehinden.

Ændring i kropsvægt kan påvirke øreproppernes pasform, således at de ikke slutter helt tæt til i øregangen.

Ørepropperne er individuelt tilpassede og kan derfor ikke bruges af andre.

Ørepropperne er kun designet til at blive sat i øregangen.

Ørepropperne skal udskiftes efter fire år.

Elacin ørepropperne er blevet fremstillet meget omhyggeligt. Skulle du alligevel konstatere fejl, bedes du straks kontakte din forhandler.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger på det lille håndtag med din tommelfinger mod filteret.
2. Drej øreproppen således, at tommelfingeren vender opad og sæt den op til øret.
3. Sæt øreproppen i med et let tryk og en drejende bevægelse bagud for at sætte den i øregangen. Det lille håndtag sidder nu vandret foroven, tommelfingeren vender nedad.
4. Med et let tryk af pegefingeren på håndtaget bevæges øreproppen en lille smule op og ned, indtil den sidder behageligt i øret.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (minigreb)

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger på den udstikkende ring-del med din tommelfinger mod filteret.
2. Drej øreproppen således, at tommelfingeren vender opad og sæt den op til øret.
3. Sæt øreproppen i med et let tryk og en drejende bevægelse bagud for at sætte den i øregangen. Tommelfingeren vender nu nedad.
4. Med et let tryk af pegefingeren på håndtaget bevæges øreproppen en lille smule op og ned, indtil den sidder behageligt i øret.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (intet greb)

1. Hold øreproppen mellem din tommel- og pegefinger med din tommelfinger på identifikationsnummeret.
2. Vend øreproppen således, at din tommelfinger befinder sig på toppen, og hold den mod øret.
3. Isæt øreproppen ved at dreje den bagud og skubbe den forsigtigt ind i øregangen. Din tommelfinger peger nu nedad.
4. Sæt pegefingeren på filteret for at skubbe øreproppen forsigtigt opad og nedad, indtil den forsejler øregangen komfortabelt.

Elacin – yksilölliset kuulosuojaimet

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä pakkaus ja käyttöohje.

Yleistä

Yksilölliset Elacin-kuulosuojaimet täyttävät alan tiukimmat laatuvaatimukset.

Jokainen tuote on yksilöllinen ja valmistettu erityisen huolellisesti, jotta se olisi turvallinen ja mukava käyttää. Jokaisella kuulosuojaimella on oma tunnistenumero.

Käyttäminen

Tarkista ennen kuulosuojainten käyttöä, että ne ovat puhtaat. Tarvittaessa voit puhdistaa korvavaikun kuulosuojaimen korvakäytävään menevästä osasta vaikunpoistoaineella⁽¹⁾.

Kuulosuojain, jossa on kirjain L, on tarkoitettu vasempaan korvaan. Kuulosuojain, jossa on kirjain R, on tarkoitettu oikeaan korvaan. Asiantuntijamme näyttää sinulle mielellään, kuinka kuulosuojaimet asetetaan korvaan ja poistetaan korvasta oikein.

⁽¹⁾ Vaikunpoistoaine myydään erikseen. Lisätietoja antaa jälleenmyyjä.

Asettaminen korvaan

Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteen korvaan asettaminen voi olla hankalaa. Korvakäytävään menevän osan voiteleminen pakkaukseen sisältyvällä korvavoiteella helpottaa kuulosuojaimen asettamista korvaan (katso kuva seuraavalla sivulla).

Poistaminen korvista

Poista kuulosuojaimet korvista eteenpäin suuntautuvalla pyörivällä liikkeellä. Voit myös asettaa etusormen korvan alaosaan vasten ja painaa kuulosuojainta sormella ylöspäin useita kertoja.

Kuulosuojain irtoaa näin hitaasti korvasta. Kun se ei enää ole tiukasti kiinni korvassa, sen voi turvallisesti poistaa. Palauta kuulosuojaimet heti käytön jälkeen takaisin niiden säilytyskoteloon.

Huolto

Puhdista Elacin-kuulosuojaimet säännöllisesti kostealla liinalla. Suosittelemme puhdistamaan yksilölliset kuulosuojaimet säännöllisesti Elacin Hygiene- ja Hygiene^{PLUS}-puhdistussarjan avulla.

Nämä puhdistustuotteet auttavat säilyttämään kuulosuojaimet hyvässä kunnossa ja pidentävät niiden käyttöikää. Voit kysyä lisätietoja asiantuntijaltamme.

Varoitus

Käytä Elacin-kuulosuojaimia huolellisesti annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos edellä olevia ohjeita ei noudateta, kuulosuojaimien suojaustehoa ei voida taata.

Käytä Elacin-kuulosuojaimia aina, kun olet meluisassa ympäristössä!

HUOM: Jos poistat kuulosuojaimet hetkeksikin, suojaus melulta vähenee huomattavasti.

Jos et käytä kuulosuojaimia koko ajan, kuulosi ei ole riittävästi suojattu.

Tietyt kemialliset aineet voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoja saa tuotteen valmistajalta.

Jos tuotteessa on yhdysnaru, kuulosuojaimia ei saa käyttää tiloissa, joissa on riski, että yhdysnaru takertuu esimerkiksi johonkin koneeseen käytön aikana.

Jos kuulosuojaimet poistetaan korvakäytävästä äkillisesti tai nopeasti, tärykalvo voi vahingoittua.

Käyttäjän painon muutokset voivat vaikuttaa kuulosuojaimen sopivuuteen ja aiheuttaa sen, että kuulosuojain ei enää täysin sulje korvakäytävää.

Kuulosuojaimet ovat yksilöllisiä eivätkä ne sovi muille kuin alkuperäiselle käyttäjälleen.

Kuulosuojaimet saa asettaa vain korvakäytävään.

Vaihda kuulosuojaimet uusiin neljän vuoden välein.

Elacin-kuulosuojainten valmistuksessa noudatetaan tarkimpia mahdollisia varotoimenpiteitä.

Jos huomaat jotain tavallisesta poikkeavaa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Pidä kuulosuojaimen tartuntakahvaa peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on suodatinta vasten.
2. Käännä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Tartuntakahva on nyt yläpuolella vaakatasossa ja peukalo osoittaa alas.
4. Paina tartuntakahvaa varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se tuntuu mukavalta korvassa.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (minikahva)

1. Pidä kuulosuojaimen tartuntakahvakohtaa peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on suojainta vasten.
2. Käännä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä, ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Tartuntakahvakohta on nyt yläpuolella vaakatasossa, ja peukalo osoittaa alas.
4. Paina varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se istuu hyvin korvassa.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (ei kahvaa)

1. Pidä kuulosuojainta peukalon ja etusormen välissä niin, että peukalo on tunnistenumeron kohdalla.
2. Käännä kuulosuojainta niin, että peukalo on sen päällä, ja aseta se korvan viereen.
3. Aseta kuulosuojain paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Peukalo osoittaa nyt alas.
4. Paina kuulosuojainta varovasti etusormella ja liikuta kuulosuojainta hieman ylös ja alas, kunnes se istuu hyvin korvassa.

Elacin-hörselskydd med anpassad form

VIKTIGT: Läs de här instruktionerna noggrant innan du använder hörselskydden och behåll både förpackningen och användarhandboken.

Allmänt

Elacin-hörselskydd med anpassad form är utformade enligt branschens högsta kvalitetsstandard.

Varje produkt är unik och tillverkad med maximal noggrannhet så att säkerhet och komfort kan garanteras. Varje hörselskyddspår är försett med ett ID-nummer.

Användning

Kontrollera att hörselskydden är rena innan du använder dem. Om det behövs använder du öronvaxborttagare¹ till att avlägsna vax från ljudröret till hörselskyddet. Det hörselskydd som är märkt med bokstaven L ska användas i vänster öra. Det hörselskydd som är märkt med bokstaven R ska användas i höger öra. En öronspecialist kan visa hur du sätter i och tar ut hörselskydd.

¹ En öronvaxborttagare kan beställas separat. Kontakta leverantören för att få mer information.

Insättning

Första gången du sätter i hörselskydden kan det hända att det tar emot en aning. Om du applicerar den medföljande öronkrämen på den del av hörselskyddet som förs in i örat underlättar det införandet (se bild på nästa sida).

Borttagning

Ta ut hörselskyddet med roterande rörelse framåt. ELLER, alternativt, placerar du pekfingeret mot den nedre delen av örat och trycker uppåt några gånger. Hörselskyddet lossnar då långsamt från örat. När den inte längre sitter ordenligt på plats i örat, kan du ta ut den utan problem. Direkt efter användning placerar du hörselskydden i det fodral som levererades med dem.

Skötsel

Rengör Elacin-hörselskydden regelbundet med en fuktig trasa. För regelbunden och effektiv rengöring av hörselskydden med anpassad form rekommenderar vi att du använder Elacin Hygiene- och Hygiene^{PLUS}-satserna. Med hjälp av de här rengöringsprodukterna kan du hålla hörselskydden i bästa möjliga skick och förlänga deras livslängd. Fråga en öronspecialist för att få mer information.

Varning!

Se till att du noggrant följer anvisningarna när du använder Elacin-hörselskydden. Om anvisningarna ovan inte följs kan hörselskyddens skyddsfunktion inte garanteras.

Använd alltid Elacin-hörselskydden när du befinner dig i bullriga miljöer!

Obs! Skyddsfunktionen minskar avsevärt om du tar ut dem, även om det bara är en kort stund. Du får inte ett fullgott skydd om du inte alltid använder hörselskydden.

Den här produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Du kan få mer information från tillverkaren.

Om tillämpligt: De här hörselskydden bör inte användas där det finns risk att anslutningssladden kan fastna på något sätt under användning, till exempel i en maskin.

Plötslig eller snabb uttagning av hörselskydden från hörselgången kan skada trumhinnan.

Förändringar i kroppsvikt kan påverka hörselskyddets passform i så hög grad att det inte helt stänger till hörselgången.

Hörselskydden är personligt anpassade och därför inte överlåtbara.
Hörselskydden är endast avsedda att införas i hörselgången.

Byt ut hörselskydden efter fyra år.

Elacin-hörselskydd tillverkas med största noggrannhet.
Kontakta omedelbart leverantören om du upptäcker något som inte verkar stämma.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Håll handtaget på hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen mot filtret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Handtaget är nu på ovansidan och horisontellt och tummen pekar nedåt.
4. Tryck lätt med pek fingret på handtaget och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter bekvämt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (minigrepp)

1. Håll den utskjutande ringdelen på hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen mot filtret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Den utskjutande ringdelen är nu på ovansidan och horisontellt och tummen pekar nedåt.
4. Tryck lätt med pek fingret och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter ordentligt och bekvämt på plats.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (inget grepp)

1. Håll hörselskyddet mellan tumme och pekfinger, med tummen på ID-numret.
2. Vrid hörselskyddet så att tummen är på ovansidan och håll hörselskyddet mot örat.
3. Roter hörselskyddet moturs och för in det i hörselgången med ett lätt tryck. Tummen pekar nu nedåt.
4. Tryck lätt med pek fingret på filtret och rör hörselskyddet något uppåt och nedåt tills det sitter ordentligt och bekvämt på plats.

Spesialtilpasset Elacin-hørselvern

VIKTIG: Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på både emballasjen og brukerhåndboken.

Generelt

Spesialtilpasset Elacin-hørselvern er underlagt de høyeste kvalitetsstandardene innen sin bransje. Hvert produkt er unikt og omhyggelig produsert for å garantere sikkerhet og komfort. Hvert sett med hørselvern har et ID-nummer.

Bruk

Kontroller at hørselvernet er rent før du bruker det. Hvis det er nødvendig, kan du bruke en ørevoksfjerner⁽¹⁾ til å rengjøre hørselvernets lydør for ørevoks.

Hørselvernet merket med bokstaven L, er til venstre øre. Hørselvernet merket med bokstaven R, er til høyre øre. Hørselspesialisten din demonstrerer gjerne riktig måte å sette inn og ta ut hørselvernene på.

⁽¹⁾ Ørevoksfjerner er tilgjengelig separat. Spør leverandøren din hvis du vil ha mer informasjon.

Sette inn

Det kan hende innsettingen ikke går like lett første gang. Hvis du påfører den medfølgende ørekremen på den delen av hørselvernet som skal inn i øret, går det enklere (se bildet på neste side).

Ta ut

Ta ut hørselvernet ved å rotere vernet mens du trekker det ut av øret. Eller plasser pekefingeren mot nedre del av øret, og trykk oppover flere ganger.

Hørselvernet trykkes da sakte ut av øret. Når det ikke lenger sitter tett i øret, kan du trygt ta det ut. Umiddelbart etter bruk legger du hørselvernet i etuiet som fulgte med.

Vedlikehold

Rengjør Elacin-hørselvernet regelmessig med en fuktig klut. For en regelmessig og grundig rengjøring av

det spesialtilpassede hørselvernet anbefaler vi at du bruker Elacin Hygiene- og Hygiene^{PLUS}-settet. Disse rengjøringsproduktene bidrar til å holde hørselvernet i best mulig form, samtidig som det forlenger levetiden. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du spørre hørselsspesialisten din.

Advarsel

Bruk Elacin-hørselvern forsiktig og i samsvar med disse instruksjonene. Hvis instruksjonene ovenfor ikke følges, kan vi ikke garantere at hørselvernet fungerer som det skal.

Bruk Elacin-hørselvernet til enhver tid i støyende omgivelser.

MERK: vernet reduseres betydelig hvis du tar dem av, selv om det bare er i en kort stund.

Du får ikke tilstrekkelig vern hvis du ikke bruker hørselvernet til enhver tid.

Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Du kan få mer informasjon fra produsenten.

Der det gjelder: Dette hørselvernet bør ikke brukes hvis det er en risiko for at ledningen blir trukket i, mens hørselvernet brukes, for eksempel av en maskin.

Hvis hørselvernet tas ut raskt eller plutselig fra ørekanalen, kan det skade trommehinnen.

Endringer i kroppsvekt kan påvirke passformen til et hørselvern i så stor grad at det ikke stenger ørekanalen fullstendig.

Hørselvernene spesiallages og kan derfor kun brukes av én person.

Hørselvernet er kun utformet for å settes inn i ørekanalen.

Skift ut hørselvernet etter fire år.

Vi er så grundige som overhodet mulig når vi produserer Elacin-hørselvernene.

Kontakt leverandøren umiddelbart hvis du legger merke til noe uvanlig.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15

1. Hold håndtaket på hørselvernet mellom tommelen og pekefingeren, med tommelen mot filteret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover og, ved å trykke lett, sette det inn i ørekanalen. Håndtaket ligger nå øverst i horisontal stilling, og tommelen peker nedover.
4. Trykk lett på filteret med pekefingeren for å flytte hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det føles komfortabelt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 minigrip (med minigrep)

1. Hold ringdelen som stikker ut av hørselvernet, mellom tommelen og pekefingeren, med tommelen mot filteret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover, og sett det inn i ørekanalen ved å trykke lett. Ringdelen som stikker ut, ligger nå øverst i horisontal stilling, og tommelen peker nedover.
4. Trykk lett med pekefingeren, og flytt hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det sitter komfortabelt.

Elacin RC19 | RC18 | RC17 | RC15 no grip (uten grep)

1. Hold hørselvernet mellom tommelen og pekefingeren, slik at tommelen hviler på ID-nummeret.
2. Snu hørselvernet slik at tommelen peker opp, og hold det mot øret.
3. Sett inn hørselvernet ved å rotere det bakover, og sett det inn i ørekanalen ved å trykke lett. Nå skal tommelen din peke nedover.
4. Trykk lett på filteret med pekefingeren for å flytte hørselvernet opp og ned i korte bevegelser til det sitter komfortabelt.



EN | Developed & produced by:
NL | Ontwikkeld & geproduceerd door:
DE | Entwickelt & hergestellt von:
FR | Développé & produit par:
ES | Desarrollado y producido por:
IT | Sviluppato & prodotto da:
DK | Udviklet & produceret af:
FI | Utviklet og produsert av:
SE | Utvecklad & producerad av:
NO | Utviklet og produsert av:

Elacin International B.V.

PO Box 230
5100 AE Dongen
The Netherlands

📞 +31 (0)162 37 25 25

✉ info@elacin.com

🌐 elacin.com

Elacin is a registered trademark of Elacin International B.V.